

CARE INSTRUCTIONS FOR STAINLESS STEEL AND GLASS

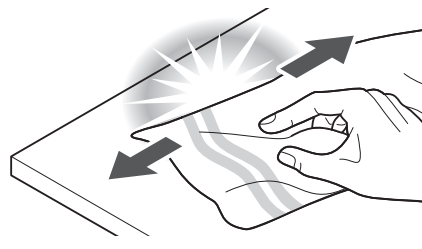
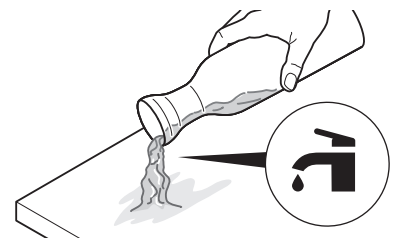
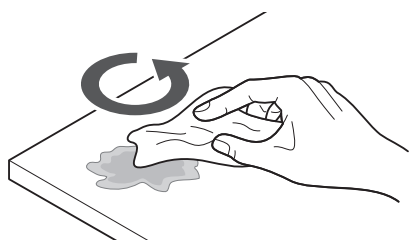
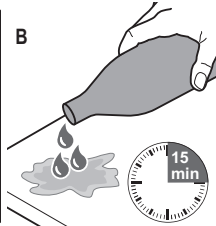
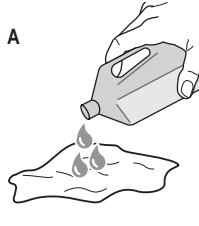
EN	Care and cleaning of stainless steel and glass surfaces Care instructions 4	FI	Ruostumattomien teräspintojen ja lasipintojen hoito ja puhdistus Hoito-ohjeet 24
DE	Pflege und Reinigung von Edelstahl- und Glasoberflächen Pflegethinweise 6	RU	Уход и очистка поверхностей из нержавеющей стали и стекла Указания по уходу 26
FR	Entretien et nettoyage des surfaces en acier inoxydable et en verre Consignes d'entretien 8	PL	Pielęgnacja i czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej oraz szkła Instrukcje dotyczące pielęgnacji 28
ES	Cuidado y limpieza de superficies de acero inoxidable y de vidrio Indicaciones acerca del cuidado 10	SK	Ošetrovanie a čistenie nerezových a sklenených povrchov Pokyny pre ošetrovanie 30
PT	Conservação e limpeza de superfícies em aço inoxidável e vidro Instruções de conservação 12	CZ	Ošetřování a čištění povrchů z nerezové oceli a skla Pokyny k péči 32
IT	Cura e pulizia delle superfici in acciaio inossidabile e vetro Istruzioni per la cura 14	HU	Rozsdamentes acél és üveg felületek tisztítása és gondozása Gondozási útmutatások 34
NL	Verzorging en reiniging van roestvrijstalen en glazen oppervlakken Verzorgingsinstructies 16	AR	العناية وتنظيف الأسطح الزجاجية والفولاذية المقاومة للصدأ تعليمات العناية 36
DA	Pleje og rengøring af rustfrit stål og glasoverflader Plejeanvisninger 18	JA	ステンレスおよびガラス表面のお手入れと清浄 お手入れ方法 38
SV	Skötsel och rengöring av ytor gjorda av rostfritt stål och glas Skötselinstruktioner 20	ZH	不锈钢和玻璃表面的保养与清洁 保养说明 40
NO	Pleie og rengjøring av rustfrie ståloverflater og glassoverflater Pleieanvisninger 22		

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1**2**

Key:
 + = foam
 ++ = very hot
 +++ = very hot
 ● = residue

Cleaning agent	Finger prints	Persistent dirt	Oil and grease	Persistent oil	Burned in grease	Coffee and tea	Limescale	Scratches in the	Rust spots
Dishwashing detergent and water	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Multipurpose cleansing cream	●	●	●	●	●	●	●	●	●
25% vinegar	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Soda	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	+++	+++	+++	+++	+++	+++	+++	+++	+++



EN Stainless steel

Stainless steel is a durable, corrosion-resistant and very hygienic material. Stainless steel has a compact, non-porous surface. Therefore, bacteria can be removed easily by cleaning the surface.

Stainless steel is shock-resistant and withstands mechanical stress and heat shocks. Use, cleaning or temperature variations do not cause breaks or cracks in which germs or dirt can deposit.

Avoiding damage



NOTICE! Damage hazard

If not properly cared for, stainless steel can alter, sustain damage or corrode. To avoid this, observe the following instructions.

- Do not use cleaning agents containing chlorine or chlorine compounds (hydrogen chloride/hydrochloric acid, chlorine base, decalcifier etc.).
- Do not use abrasive powder detergents as they can compromise the appearance of surfaces.
- Do not use cleaning agents for silver objects.
- Do not use abrasive sponges, brushes or polishing disks made from other metals or alloys (e. g. steel, aluminum, brass etc.). Also do not use tools which have previously been used to process or clean other metals or alloys. Both can scratch the surface, contaminate the stainless steel and cause unattractive stains. Abrasive sponges and brushes made from stainless steel can be used, if they do not leave scratches.
- Do not leave metal objects (cans, articles of daily use etc.) or caustic food residues (cola, lemon / citric acid, tomatoes, wine, salt etc.) for a longer period on stainless steel surfaces as this would cause a risk for contact corrosion for the surface.
- Cover stainless steel surfaces during activities in the vicinity which can cause shavings or dirt.

Care and cleaning



WARNING! Health hazard

Many cleaning agents (e. g. acetone, ethyl alcohol) can be flammable, corrosive and dangerous. Always read the information on the packaging (especially the safety instructions) before using them.

Care instructions

- Clean the stainless steel surface regularly and as soon as it is dirty.
- Generally it is sufficient to clean the stainless steel surface with warm water and regular dish-washing detergent, afterwards rinse it with plenty of water and dry it with a soft cloth.
Note: It is essential to dry the surface as water can leave residues (lime scale).
- Stainless steel surfaces are in no way affected by frequent cleaning and can, therefore, be cleaned any number of times without any problems.

Removal of persistent stains

To remove persistent stains proceed as follows:

Key: + = warm ++ = hot +++ = very hot ●●● = rinse extremely thorough		Finger prints	Persistent dirt	Oil and grease stains	Persistent oil and grease stains	Burned-in grease	Coffee and tea stains	Lime scales	Scratches in the surface	Rust spots
Cleaning agent	Dish-washing detergent and water	●		●						
	Multipurpose cleansing cream		●			●				
	25-% vinegar solution							●		
	Soda solution (e. g. backing powder)						●	●		
	Ethyl alcohol/acetone (▲)				●					
	Stainless steel cleaner								●	●
Water temperature		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Cleaning steps	Clean with cleaning agent.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Soak with soda solution for 15 minutes.						●			
	Wash with soda solution.							●		
	Rinse with clean water.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Dry thoroughly.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Glass

Glass is an easy to clean, very hygienic material.

Avoiding damage



NOTICE! Damage hazard

If not properly cared for, glass can alter, sustain scratches or break. To avoid this, observe the following instructions.

- Do not use cleaning agents containing chlorine or chlorine compounds (hydrogen chloride/hydrochloric acid, chlorine base, decalcifier etc.).
- Do not use abrasive cleaning agents, abrasive sponges, brushes or metal pads to prevent scratches.
- Keep heavy and sharp objects away from glass surfaces.
- Do not use glass surfaces as a chopping surface.
- Do not drag heavy or rough items over glass surfaces.
- Do not bring hot water in contact with a cold glass surface. Do not bring cold water in contact with a hot glass surface. Both could cause breakage.

Care and cleaning



WARNING! Health hazard

Many cleaning agents (e. g. acetone, ethyl alcohol) can be flammable, corrosive and dangerous. Always read the information on the packaging (especially the safety instructions) before using them.

Care instructions

- Clean the glass surface regularly and as soon as it is dirty. If the glass surface can become hot, wait until it is cooled down properly.
- Always use a soft sponge or cloth for cleaning.
- Generally it is sufficient to clean the glass surface with warm water and regular dish-washing detergent, afterwards rinse it with plenty of water and dry it with a soft cloth.
Note: It is essential to dry the surface as water can leave residues (lime scale).
- Glass surfaces are in no way affected by frequent cleaning and can, therefore, be cleaned any number of times without any problems.

Removal of persistent stains

To remove persistent stains proceed as follows:

		Key:									
		+ = warm	++ = hot	● = rinse extremely thorough	Finger prints	Persistent dirt	Oil and grease stains	Persistent oil and grease stains	Burned-in grease	Coffee and tea stains	Lime scales
Cleaning agent	Dish-washing detergent and water			●							
	Cream cleaning solution for glass surfaces				●			●	●	●	
	25-% vinegar solution										●
Water temperature		+	++	+	+	+	+	+	+	+	+
Cleaning steps	Clean with cleaning agent.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Rinse with clean water.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Dry thoroughly.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

DE Edelstahl

Edelstahl ist ein haltbares, korrosionsbeständiges und sehr hygienisches Material. Edelstahl hat eine dichte, nichtporöse Oberfläche. Daher können Bakterien durch Reinigen der Oberfläche leicht entfernt werden.

Edelstahl ist stoßfest und widersteht mechanischen Belastungen sowie Hitzeschocks. Durch Gebrauch, Reinigung oder Temperaturschwankungen entstehen keine Brüche oder Risse, in denen sich Keime oder Schmutz ablagern können.

Vermeidung von Schäden



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Wenn er nicht richtig gepflegt wird, kann Edelstahl sich verändern, Risse bekommen oder brechen. Um dies zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Hinweise.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Chlor oder Chlorverbindungen enthalten (Chlorwasserstoff/Salzsäure, Chlorlauge, Entkalker usw.).
- Verwenden Sie keine scheuernden Pulverreiniger, die diese das Aussehen der Oberflächen beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für Silber.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Bürsten oder Polierscheiben aus anderen Metallen oder Legierungen (z. B. Stahl, Aluminium, Messing usw.). Verwenden Sie auch keine Werkzeuge, die zuvor zur Bearbeitung oder Reinigung anderer Metalle oder Legierungen verwendet wurden. Beides kann die Oberfläche verkratzen, den Edelstahl verunreinigen und unschöne Flecken verursachen. Scheuerschwämme und Bürsten aus Edelstahl können verwendet werden, wenn sie keine Kratzer hinterlassen.
- Lassen Sie keine metallischen Gegenstände (Dosen, Gebrauchsgegenstände usw.) oder ätzenden Speisereste (Cola, Zitronen oder Zitronensäure, Tomaten, Wein, Salz usw.) längere Zeit auf Edelstahloberflächen liegen, da sonst die Gefahr der Kontaktkorrosion für die Oberfläche besteht.
- Decken Sie Edelstahloberflächen bei Tätigkeiten in der Umgebung ab, die Späne oder Schmutz verursachen können.

Pflege und Reinigung



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Viele Reinigungsmittel (z. B. Aceton, Ethylalkohol) können brennbar, ätzend und gefährlich sein. Lesen Sie vor deren Verwendung immer die Informationen auf der Verpackung (insbesondere die Sicherheitshinweise).

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Edelstahloberfläche regelmäßig und sobald sie verschmutzt ist.
- In der Regel genügt es, die Edelstahloberfläche mit warmem Wasser und handelsüblichem Geschirrspülmittel zu reinigen, anschließend mit reichlich Wasser abzuspülen und mit einem weichen Tuch zu trocknen.
Hinweis: Das Abtrocknen der Oberfläche ist unbedingt erforderlich, da Wasser Rückstände (Kalk) hinterlassen kann.
- Edelstahloberflächen werden durch häufiges Reinigen in keiner Weise beeinträchtigt und können daher ohne Probleme beliebig oft gereinigt werden.

Entfernen hartnäckiger Flecken

Gehen Sie zum Entfernen von hartnäckigen Flecken wie folgt vor:

Legende: + = warm ++ = heiß +++ = sehr heiß ●●● = äußerst gründlich nachspülen		Fingerabdrücke	Hartnäckiger Schmutz	Öl- und Fettflecken	Hartnäckige Öl- und Fettflecken	Eingebranntes Fett	Kaffee- und Teeflecken	Kalkablagerungen	Kratzer in der Oberfläche	Rostflecken
Reinigungsmittel	Geschirrspülmittel und Wasser	●		●						
	Allzweck-Cremereiniger		●			●				
	25%-ige Essiglösung							●		
	Sodalösung (z. B. Backpulver)						●	●		
	Ethylalkohol/Aceton (▲)				●					
	Edelstahlreiniger								●	●
Wasser-temperatur		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Reinigungsschritte	Mit Reinigungsmittel reinigen.	●	●	●	●	●		●	●	●
	15 Minuten in Sodalösung einweichen.						●			
	Mit Sodalösung abwaschen.							●		
	Mit sauberem Wasser nachspülen.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Sorgfältig trocknen.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Glas

Glas ist ein leicht zu reinigendes, sehr hygienisches Material.

Vermeidung von Schäden



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Wenn es nicht richtig gepflegt wird, kann Glas sich verändern, Risse bekommen oder brechen. Um dies zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Hinweise.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Chlor oder Chlorverbindungen enthalten (Chlorwasserstoff/Salzsäure, Chlorkalium, Entkalker usw.).
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, Bürsten oder Metallklötze, um ein Verkratzen zu vermeiden.
- Halten Sie schwere und scharfe Gegenstände von Glasoberflächen fern.
- Verwenden Sie Glasoberflächen nicht als Schneidefläche.
- Ziehen Sie keine schweren oder rauen Gegenstände über Glasoberflächen.
- Bringen Sie kein heißes Wasser in Kontakt mit einer kalten Glasoberfläche. Bringen Sie kein kaltes Wasser in Kontakt mit einer heißen Glasoberfläche. Beides kann zu Glasbruch führen.

Pflege und Reinigung



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Viele Reinigungsmittel (z. B. Aceton, Ethylalkohol) können brennbar, ätzend und gefährlich sein. Lesen Sie vor deren Verwendung immer die Informationen auf der Verpackung (insbesondere die Sicherheitshinweise).

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Glasoberfläche regelmäßig und sobald sie verschmutzt ist.
Falls die Glasoberfläche heiß werden kann, warten Sie, bis sie richtig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie für die Reinigung immer einen weichen Schwamm oder ein weiches Tuch.
- In der Regel genügt es, die Glasoberfläche mit warmem Wasser und handelsüblichem Geschirrspülmittel zu reinigen, anschließend mit reichlich Wasser abzuspülen und mit einem weichen Tuch zu trocknen.
Hinweis: Das Abtrocknen der Oberfläche ist unbedingt erforderlich, da Wasser Rückstände (Kalk) hinterlassen kann.
- Glasoberflächen werden durch häufiges Reinigen in keiner Weise beeinträchtigt und können daher ohne Probleme beliebig oft gereinigt werden.

Entfernen hartnäckiger Flecken

Gehen Sie zum Entfernen von hartnäckigen Flecken wie folgt vor:

Legende: + = warm ++ = heiß ● = äußerst gründlich nachspülen		Fingerabdrücke	Hartnäckiger Schmutz	Öl- und Fettflecken	Hartnäckige Öl- und Fettflecken	Eingebranntes Fett	Kaffee- und Teeflecken	Kalkablagerungen
Reinigungsmittel	Geschirrspülmittel und Wasser	●		●				
	Cremeremigierlösung für Glasoberflächen		●		●	●	●	
	25%-ige Essiglösung							●
Wassertemperatur		+	++	++	++	++	++	++
Reinigungsschritte	Mit Reinigungsmittel reinigen.	●	●	●	●	●	●	●
	Mit sauberem Wasser nachspülen.	●	●	●	●	●	●	●
	Sorgfältig trocknen.	●	●	●	●	●	●	●

FR Acier inoxydable

L'acier inoxydable est un matériau durable, résistant à la corrosion et très hygiénique. L'acier inoxydable a une surface compacte et non poreuse. Par conséquent, les bactéries peuvent être facilement éliminées en nettoyant la surface.

L'acier inoxydable est résistant aux chocs et résiste aux contraintes mécaniques et aux chocs thermiques. L'utilisation, le nettoyage ou des variations de température ne provoquent pas de cassures ou de fissures dans lesquelles des germes ou de la saleté peuvent se déposer.

Éviter les dommages



AVIS ! Risque d'endommagement

S'il n'est pas entretenu avec précaution, l'acier inoxydable peut s'altérer, s'abîmer ou se détériorer. Pour éviter cela, respectez les instructions suivantes.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du chlore ou des composés chlorés (chlorure d'hydrogène/acide chlorhydrique, base de chlore, détartrant, etc.).
- N'utilisez pas de détergents en poudre abrasive car ils peuvent altérer l'aspect des surfaces.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage pour objets en argent.
- N'utilisez pas d'éponges, brosses ou disques de polissage abrasifs fabriqués à partir d'autres métaux ou alliages (par exemple, acier, aluminium, laiton, etc.). N'utilisez pas non plus d'outils qui ont déjà servi à traiter ou à nettoyer d'autres métaux ou alliages. Dans les deux cas, cela peut rayer la surface, contaminer l'acier inoxydable et provoquer des taches peu esthétiques. Des éponges et des brosses abrasives en acier inoxydable peuvent être utilisées, si elles ne font pas de rayures.
- Ne laissez pas d'objets métalliques (boîtes de conserve, articles d'usage quotidien, etc.) ou de résidus alimentaires caustiques (coca cola, citron / acide citrique, tomates, vin, sel, etc.) pendant une période prolongée sur les surfaces en acier inoxydable, car cela entraînerait un risque de corrosion par contact pour la surface.
- Couvrir les surfaces en acier inoxydable lors d'activités à proximité qui peuvent provoquer des copeaux ou des salissures.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

De nombreux produits de nettoyage (par exemple l'acétone, l'alcool éthylique) peuvent être inflammables, corrosifs et dangereux.

Lisez toujours les informations figurant sur l'emballage (en particulier les consignes de sécurité) avant de les utiliser.

Consignes d'entretien

- Nettoyez la surface en acier inoxydable régulièrement et dès qu'elle est sale.
- En général, il suffit de nettoyer la surface en acier inoxydable avec de l'eau chaude et un produit vaisselle ordinaire, puis de la rincer à grande eau et de la sécher avec un chiffon doux.
Remarque : Il est essentiel de sécher la surface, car l'eau peut laisser des traces (dépôts calcaires).
- Les surfaces en acier inoxydable ne sont en aucun cas affectées par un nettoyage fréquent et peuvent donc être nettoyées un nombre illimité de fois sans aucun problème.

Élimination des taches persistantes

Pour éliminer les taches persistantes, procédez comme suit :

Légende : + = chaud ++ = très chaud +++ = brûlant ●●● = rinçage extrêmement minutieux		Traces de doigts	Saleté persistante	Taches d'huile et de graisse	Taches d'huile et de graisse persistantes	Graisse incrustée	Taches de café et de thé	Dépôts calcaires	Éraflures en surface	Taches de rouille
Agent nettoyant	Produit vaisselle et eau	●		●						
	Crème nettoyante universelle		●			●				
	Solution à 25 % de vinaigre							●		
	Solution de soude (levure chimique par exemple)						●	●		
	Alcool éthylique/acétone (▲)				●					
	Nettoyant pour acier inoxydable								●	●
Température de l'eau		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Étapes de nettoyage	Nettoyez avec un produit ménager.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Imprégnez d'une solution de soude pendant à 15 minutes.						●			
	Lavez avec une solution de soude.							●		
	Rincez à l'eau claire.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Séchez soigneusement.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Verre

Le verre est un matériau facile à nettoyer et très hygiénique.

Éviter les dommages



AVIS ! Risque d'endommagement

S'il n'est pas entretenu avec précaution, le verre peut s'altérer, se rayer ou se briser. Pour éviter cela, respectez les instructions suivantes.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du chlore ou des composés chlorés (chlorure d'hydrogène/acide chlorhydrique, base de chlore, détartrant, etc.).
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage ou d'éponges abrasives, de brosses ou de tampons métalliques pour éviter de rayer le matériau.
- Tenez les objets lourds et pointus à l'écart des surfaces en verre.
- N'utilisez pas les surfaces en verre comme support de découpe.
- Ne faites pas glisser d'objets lourds ou rugueux sur les surfaces en verre.
- Ne versez pas d'eau chaude sur une surface en verre froide. Ne versez pas d'eau froide sur une surface en verre chaude. Dans les deux cas, le verre risque de se briser.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

De nombreux produits de nettoyage (par exemple l'acétone, l'alcool éthylique) peuvent être inflammables, corrosifs et dangereux.

Lisez toujours les informations figurant sur l'emballage (en particulier les consignes de sécurité) avant de les utiliser.

Consignes d'entretien

- Nettoyez la surface en verre régulièrement et dès qu'elle est sale. Si la surface en verre devient chaude, attendez qu'elle ait complètement refroidi.
- Utilisez toujours une éponge ou un chiffon doux pour le nettoyage.
- En général, il suffit de nettoyer la surface en verre avec de l'eau chaude et un produit vaisselle ordinaire, puis de la rincer abondamment à l'eau et de la sécher avec un chiffon doux.
Remarque : Il est essentiel de sécher la surface, car l'eau peut laisser des traces (dépôts calcaires).
- Les surfaces en verre ne sont en aucun cas affectées par un nettoyage fréquent et peuvent donc être nettoyées un nombre illimité de fois sans problème.

Élimination des taches persistantes

Pour éliminer les taches persistantes, procédez comme suit :

		Traces de doigts	Saleté persistante	Taches d'huile et de graisse	Taches d'huile et de graisse persistantes	Graisse incrustée	Taches de café et de thé	Dépôts calcaires
Agent nettoyant	Produit vaisselle et eau	●		●				
	Solution à base de crème lavante pour les surfaces en verre		●		●	●	●	
	Solution à 25 % de vinaigre							●
Température de l'eau		+	++	++	++	++	++	++
Étapes de nettoyage	Nettoyez avec un produit ménager.	●	●	●	●	●	●	●
	Rincez à l'eau claire.	●	●	●	●●	●	●●	●●
	Séchez soigneusement.	●	●	●	●	●	●	●

ES Acero inoxidable

El acero inoxidable es un material duradero, resistente a la corrosión y muy higiénico. El acero inoxidable tiene una superficie compacta y no porosa. Por ello, las bacterias se pueden eliminar fácilmente limpiando la superficie.

El acero inoxidable es resistente a los golpes y soporta el estrés mecánico y los golpes de calor. El uso, la limpieza o los cambios de temperatura no provocan roturas o grietas en las que se puedan depositar gérmenes o suciedad.

Prevención de daños



¡AVISO! Peligro de daños

Si no se cuida debidamente, el acero inoxidable puede sufrir alteraciones, desperfectos o corrosión. Para evitarlo, siga las siguientes instrucciones.

- No utilice productos de limpieza que contengan cloro o compuestos clorados (cloruro de hidrógeno/ácido clorhídrico, base de cloro, descalcificadores, etc.).
- No utilice detergentes abrasivos en polvo, ya que pueden perjudicar el aspecto de la superficie.
- No utilice productos de limpieza para plata.
- No utilice esponjas abrasivas, cepillos ni discos de pulir hechos de otros metales o aleaciones (por ejemplo, acero, aluminio, latón, etc.). Tampoco utilice herramientas que hayan sido usadas previamente para tratar o limpiar otros metales o aleaciones. Estas pueden rayar la superficie, contaminar el acero inoxidable y causar manchas antiestéticas. Pueden utilizarse esponjas y cepillos de acero inoxidable, siempre que dejen arañazos.
- No deje objetos metálicos (latas, objetos de uso diario, etc.) ni restos de comida corrosiva (refresco de cola, limón/ácido cítrico, tomate, vino, sal, etc.) durante mucho tiempo sobre la superficie de acero inoxidable, ya que podría existir un riesgo de corrosión por contacto.
- Cubra la superficie de acero inoxidable si cerca de ella realiza alguna actividad que genere virutas o suciedad.

Limpieza y cuidados



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

Muchos productos de limpieza (por ejemplo, la acetona o el alcohol etílico) son inflamables, corrosivos y peligrosos. Lea siempre la información del envase de estos productos (especialmente las instrucciones de seguridad) antes de utilizarlos.

Indicaciones acerca del cuidado

- Limpie periódicamente la superficie de acero inoxidable y hágalo siempre que se ensucie.
- Generalmente basta con lavar la superficie de acero inoxidable con agua tibia y detergente para vajillas normal, enjuagarla con abundante agua y seguidamente secarla con un paño suave.

Nota: Es muy importante secar la superficie, ya que el agua puede dejar residuos (restos de cal).

- Las superficies de acero inoxidable no se ven afectadas por una limpieza frecuente y, por lo tanto, se pueden limpiar las veces que se desee sin que ello suponga un problema.

Eliminación de manchas duraderas

Para eliminar las manchas duraderas, haga lo siguiente:

Leyenda: + = tibia ++ = caliente +++ = muy caliente ● = enjuagar muy a fondo		Huellas dactilares	Suciedad persistente	Manchas de aceite y grasa	Manchas persistentes de aceite y grasa	Grasa quemada	Manchas de café y té	Restos de cal	Arañazos en la superficie	Manchas de óxido
Producto de limpieza	Detergente para vajillas y agua	●		●						
	Crema limpiadora multiusos		●			●				
	Solución de vinagre al 25 %						●			
	Solución de bicarbonato de sodio (por ejemplo, levadura en polvo)						●	●		
	Alcohol etílico/acetona (▲)				●					
	Limpiador para acero inoxidable								●	●
Agua		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Temperatura										
Pasos de limpieza	Limpieza con producto de limpieza.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Sumergir en solución de bicarbonato sódico durante 15 minutos.						●			
	Lavar con solución de bicarbonato sódico.							●		
	Aclare con agua limpia.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Secar a fondo.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Vidrio

El vidrio es un material fácil de limpiar y muy higiénico.

Prevención de daños



¡AVISO! Peligro de daños

Si no se cuida debidamente, el vidrio puede sufrir alteraciones y rayaduras o romperse. Para evitarlo, siga las siguientes instrucciones.

- No utilice productos de limpieza que contengan cloro o compuestos clorados (cloruro de hidrógeno/ácido clorhídrico, base de cloro, descalcificadores, etc.).
- No utilice productos de limpieza abrasivos ni esponjas abrasivas ni cepillos o almohadillas metálicas para evitar que se produzcan rayaduras.
- No coloque objetos pesados ni afilados sobre superficies de vidrio.
- No utilice superficies de vidrio como tabla de cortar.
- No arrastre artículos pesados ni ásperos sobre superficies de vidrio.
- Evite el contacto de agua caliente con superficies de vidrio frías. Evite el contacto de agua fría con superficies de vidrio calientes. En ambos casos se podría romper el vidrio.

Limpieza y cuidados



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

Muchos productos de limpieza (por ejemplo, la acetona o el alcohol etílico) son inflamables, corrosivos y peligrosos. Lea siempre la información del envase de estos productos (especialmente las instrucciones de seguridad) antes de utilizarlos.

Indicaciones acerca del cuidado

- Limpie periódicamente la superficie de vidrio, así como siempre que se ensucie.
Si la superficie de vidrio se recalienta, espere hasta que se haya enfriado debidamente.
- Utilice siempre una esponja suave o un paño para limpiar.
- Generalmente basta con lavar la superficie de vidrio con agua tibia y detergente para vajillas normal, enjuagarla con abundante agua y seguidamente secarla con un paño suave.
Nota: Es muy importante secar la superficie, ya que el agua puede dejar residuos (restos de cal).
- Una limpieza frecuente no perjudica en modo alguno las superficies de vidrio y, por tanto, se pueden limpiar las veces que se desee sin que ello suponga un problema.

Eliminación de manchas duraderas

Para eliminar las manchas duraderas, haga lo siguiente:

Leyenda: + = tibia ++ = caliente ● = enjuagar muy a fondo		Huellas dactilares	Suciedad persistente	Manchas de aceite y grasa	Manchas persistentes de aceite y grasa	Grasa quemada	Manchas de café y té	Restos de cal
Producto de limpieza	Detergente para vajillas y agua	●		●				
	Solución limpiadora en crema para superficies de vidrio		●		●	●	●	
	Solución de vinagre al 25 %							●
Agua		+	++	+	+	+	+	+
Temperatura								
Pasos de limpieza	Limpia con producto de limpieza.	●	●	●	●	●	●	●
	Aclare con agua limpia.	●	●	●	●	●	●	●
	Secar a fondo.	●	●	●	●	●	●	●

PT Aço inoxidável

O aço inoxidável é um material duradouro, resistente à corrosão e muito higiénico, apresentando uma superfície compacta e não porosa. Por este motivo, é possível eliminar bactérias facilmente apenas limpando a superfície.

O aço inoxidável oferece elevada resistência ao choque e suporta cargas mecânicas e choques térmicos. Variações de utilização, limpeza ou temperatura não provocam ruturas nem fissuras onde se possam depositar germes e sujidade.

Evitar danos



NOTA! Risco de danos

Se não for tratado com cuidado, o aço inoxidável pode sofrer alterações e danos ou corrosão. Para evitar estes fenómenos, cumpra as instruções seguintes.

- Não utilize agentes de limpeza com cloro ou compostos clorados (cloreto de hidrogénio/ácido clorídrico, cloro base, descalcificante, etc.).
- Não utilize detergentes em pó abrasivos, pois estes podem danificar a aparência das superfícies.
- Não utilize agentes de limpeza específicos para objetos prateados.
- Não utilize esponjas abrasivas, escovas nem discos de polimento feitos com outros metais ou ligas, como, por exemplo, ferro, alumínio, latão, etc. Também não deve utilizar ferramentas usadas anteriormente no processamento ou na limpeza de outros metais ou ligas. Ambas as situações podem provocar riscos na superfície, contaminar o aço inoxidável e provocar manchas indesejáveis. É possível utilizar esponjas abrasivas e escovas de aço inoxidável, se não provocarem riscos.
- Não deixe objetos de metal (latas, artigos de uso diário, etc.) nem restos de comida corrosivos (coca-cola, limão/ácido cítrico, tomates, vinho, sal, etc.) durante um período prolongado em cima do aço inoxidável, pois estes elementos representam um risco de corrosão de contacto para a superfície.
- Cubra as superfícies de aço inoxidável sempre que realizar atividades nas proximidades do material que possam originar aparas ou sujidade.

Conservação e limpeza



AVISO! Risco para a saúde

Muitos agentes de limpeza, como, por exemplo, a acetona e o álcool etílico, podem ser inflamáveis, corrosivos e perigosos.

Leia sempre com atenção a informação incluída na embalagem dos produtos, especialmente as instruções de segurança, antes de os utilizar.

Instruções de conservação

- Limpe a superfície de aço inoxidável com regularidade e sempre que estiver suja.
- Geralmente, é suficiente limpar a superfície de aço inoxidável com água morna e detergente da loiça convencional, devendo, em seguida, passar por bastante água e secar com um pano suave.
Nota: É fundamental secar a superfície, uma vez que a água pode deixar resíduos (depósitos de calcário).
- A limpeza frequente não afeta de modo algum as superfícies de aço inoxidável, que podem ser limpas tantas vezes quanto necessário sem quaisquer problemas.

Remoção de manchas persistentes

Para remover manchas persistentes, proceda da seguinte forma:

Legenda:		Dedadas	Sujidade persistente	Manchas de óleo e gordura	Manchas persistentes de óleo e gordura	Gordura queimada	Manchas de café e chá	Depósitos de calcário	Riscos na superfície	Manchas de ferrugem
Agente de limpeza	Detergente da loiça e água	●		●						
	Creme de limpeza universal		●			●				
	Solução de 25% de vinagre							●		
	Solução de soda (por exemplo, fermento em pó)						●	●		
	Álcool etílico/acetona (▲)				●					
	Agente de limpeza para aço inoxidável								●	●
Temperatura da água		+	++	+++	+++	++	+++	+++	+	+
Passos de limpeza	Limpe com agente de limpeza.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Deixe de molho em solução de soda durante 15 minutos.						●			
	Limpe com solução de soda.							●		
	Passe por água limpa.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Seque completamente.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Vidro

O vidro é um material muito higiénico e fácil de limpar.

Evitar danos



NOTA! Risco de danos

Se não for tratado com cuidado, o vidro pode sofrer alterações e riscos ou quebrar. Para evitar estes fenómenos, cumpra as instruções seguintes.

- Não utilize agentes de limpeza com cloro ou compostos clorados (cloreto de hidrogénio/ácido clorídrico, cloro base, descalcificante, etc.).
- Não utilize agentes de limpeza abrasivos, esponjas abrasivas, escovas ou discos de metal para evitar riscos.
- Mantenha objetos pesados e pontiagudos afastados de superfícies de vidro.
- Não utilize superfícies de vidro como bases para cortar.
- Não arraste objetos pesados ou duros em cima de superfícies de vidro.
- Não permita que a água quente entre em contacto com uma superfície de vidro fria. Não permita que a água fria entre em contacto com uma superfície de vidro quente. Ambas as situações podem causar rutura.

Conservação e limpeza



AVISO! Risco para a saúde

Muitos agentes de limpeza, como, por exemplo, a acetona e o álcool etílico, podem ser inflamáveis, corrosivos e perigosos.

Leia sempre com atenção a informação incluída na embalagem dos produtos, especialmente as instruções de segurança, antes de os utilizar.

Instruções de conservação

- Limpe a superfície de vidro com regularidade e sempre que estiver suja.
Se a superfície de vidro pode ficar quente, aguarde até que a superfície arrefeça completamente.
- Utilize sempre uma esponja ou um pano suaves para limpar.
- Geralmente, é suficiente limpar a superfície de vidro com água morna e detergente da loiça convencional, devendo, em seguida, passar por bastante água e secar com um pano suave.
Nota: É fundamental secar a superfície, uma vez que a água pode deixar resíduos (depósitos de calcário).
- A limpeza frequente não afeta de modo algum as superfícies de vidro, que podem ser limpas tantas vezes quanto necessário sem quaisquer problemas.

Remoção de manchas persistentes

Para remover manchas persistentes, proceda da seguinte forma:

Legenda: + = morna ++ = quente ●● = enxaguar muito bem		Dedadas	Sujidade persistente	Manchas de óleo e gordura	Manchas persistentes de óleo e gordura	Gordura queimada	Manchas de café e chá	Depósitos de calcário
Agente de limpeza	Detergente da loiça e água	●		●				
	Solução de limpeza em creme para superfícies de vidro		●		●	●	●	
	Solução de 25% de vinagre							●
Temperatura da água		+	++	++	++	++	++	++
Passos de limpeza	Limpe com agente de limpeza.	●	●	●	●	●	●	●
	Passes por água limpa.	●	●	●	●	●	●	●
	Seque completamente.	●	●	●	●	●	●	●

IT Acciaio inossidabile

L'acciaio inossidabile è un materiale durevole, resistente alla corrosione e altamente igienico. L'acciaio inossidabile ha una superficie compatta e non porosa. Pertanto, i batteri possono essere rimossi facilmente pulendo la superficie.

L'acciaio inossidabile è resistente a urti, sollecitazioni meccaniche e shock termici. L'uso, la pulizia o le variazioni di temperatura non provocano rotture o crepe in cui potrebbero depositarsi germi o sporcizia.

Come evitare danni



AVVISO! Rischio di danni

Se non è trattato correttamente, l'acciaio inossidabile può alterarsi, subire danni o corrodersi. Per evitare ciò, osservare le seguenti istruzioni.

- Non utilizzare detersivi contenenti cloro o composti del cloro (cloruro di idrogeno/acido cloridrico, base di cloro, decalcificatore ecc.).
- Non utilizzare detersivi in polvere abrasivi in quanto possono alterare l'aspetto delle superfici.
- Non utilizzare detersivi aggressivi per oggetti d'argento.
- Non utilizzare spugne abrasive, abrasive o dischi per lucidatura in altri metalli o leghe (ad. es. acciaio, alluminio, ottone ecc.). Inoltre non utilizzare utensili che sono stati precedentemente utilizzati per lavorare o pulire altri metalli o leghe. Entrambi i tipi di utensili possono graffiare la superficie, contaminare l'acciaio inossidabile e causare macchie sgradevoli. Si possono utilizzare spugne e spazzole abrasive in acciaio inossidabile, se non lasciano graffi.
- Non lasciare oggetti metallici (lattine, articoli di uso quotidiano ecc.) o residui di cibo caustico (Coca-Cola, limone/acido citrico, pomodori, vino, sale ecc.) per un periodo prolungato su superfici in acciaio inossidabile, poiché ciò potrebbe comportare un rischio di corrosione da contatto per la superficie.
- Coprire le superfici in acciaio inossidabile quando si eseguono operazioni nelle vicinanze che possono produrre trucioli o sporcizia.

Cura e pulizia



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Molti detersivi (ad es. acetone, alcol etilico) possono essere infiammabili, corrosivi e pericolosi. Prima dell'uso leggere sempre le informazioni sulla confezione (in particolare le istruzioni di sicurezza).

Istruzioni per la cura

- Pulire la superficie in acciaio inossidabile regolarmente e non appena si sporca.
- Generalmente è sufficiente pulire la superficie in acciaio inossidabile con acqua calda e un normale detersivo per piatti, poi risciacquarla con abbondante acqua e asciugarla con un panno morbido.
Nota: è essenziale asciugare la superficie perché l'acqua può lasciare residui (calcare).
- Le superfici in acciaio inossidabile non vengono in alcun modo danneggiate da una pulizia frequente e possono quindi essere pulite un numero illimitato di volte senza problemi.

Rimozione di macchie persistenti

Per rimuovere le macchie persistenti procedere come segue:

Legenda + = tiepida ++ = calda +++ = molto calda ●●● = risciacquare abbondantemente		Impronte digitali	Sporco ostinato	Macchie di olio e grasso	Macchie persistenti di olio e grasso	Grasso bruciato	Macchie di caffè e tè	Calcare	Graffi sulla superficie	Macchie di ruggine
Detersivo	Detersivo per piatti e acqua	●		●						
	Crema detersiva multiuso		●			●				
	Soluzione di aceto al 25%							●		
	Soluzione di soda (ad es. lievito in polvere)						●	●		
	Alcol etilico/acetone (▲)				●					
	Pulitore per acciaio inossidabile								●	●
Acqua dell'acqua		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Fasi di pulizia	Pulire con un detersivo.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Immergere in una soluzione di soda per 15 minuti.						●			
	Lavare con una soluzione di soda.							●		
	Risciacquare con acqua pulita.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Asciugare accuratamente.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Vetro

Il vetro è un materiale facile da pulire e molto igienico.

Come evitare danni



AVVISO! Rischio di danni

Se non è trattato correttamente, il vetro può alterarsi, subire graffi o rompersi. Per evitare ciò, osservare le seguenti istruzioni.

- Non utilizzare detergenti contenenti cloro o composti del cloro (cloruro di idrogeno/acido cloridrico, base di cloro, decalcificatore ecc.).
- Per prevenire graffi, non usare detergenti abrasivi, spugne abrasive, spazzole o pagliette di metallo.
- Tenere gli oggetti pesanti e affilati lontano dalle superfici vetro.
- Non utilizzare le superfici di vetro come tagliere.
- Non trascinare oggetti pesanti o ruvidi sopra le superfici di vetro.
- Non mettere le superfici di vetro fredde a contatto con acqua calda. Non mettere le superfici di vetro calde a contatto con acqua fredda. In entrambi i casi si possono provocare rotture.

Cura e pulizia



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Molti detergenti (ad es. acetone, alcol etilico) possono essere infiammabili, corrosivi e pericolosi. Prima dell'uso leggere sempre le informazioni sulla confezione (in particolare le istruzioni di sicurezza).

Istruzioni per la cura

- Pulire la superficie in vetro regolarmente e non appena si sporca. Se la superficie di vetro diventa calda, attendere finché non si è raffreddata correttamente.
- Per la pulizia utilizzare sempre una spugna morbida o un panno.
- Generalmente è sufficiente pulire la superficie di vetro con acqua calda e un normale detersivo per piatti, poi risciacquarla con abbondante acqua e asciugarla con un panno morbido.
Nota: è essenziale asciugare la superficie perché l'acqua può lasciare residui (calcare).
- Le superfici di vetro non vengono in alcun modo danneggiate da una pulizia frequente e possono quindi essere pulite un numero illimitato di volte senza problemi.

Rimozione di macchie persistenti

Per rimuovere le macchie persistenti procedere come segue:

Legenda + = tiepida ++ = calda ● = risciacquare abbondantemente		Impronte digitali	Sporco ostinato	Macchie di olio e grasso	Macchie persistenti di olio e grasso	Grasso bruciato	Macchie di caffè e tè	Calcare
Detergente	Detersivo per piatti e acqua	●	●	●				
	Detergente in crema per superfici di vetro		●	●	●	●	●	
	Soluzione di aceto al 25%							●
Acqua dell'acqua		+	++	+	+	+	+	+
Fasi di pulizia	Pulire con un detergente.	●	●	●	●	●	●	●
	Risciacquare con acqua pulita.	●	●	●	●	●	●	●
	Asciugare accuratamente.	●	●	●	●	●	●	●

NL Roestvrij staal

Roestvrij staal is een duurzaam, corrosiebestendig en zeer hygiënisch materiaal. Roestvrij staal heeft een compact, niet-poreus oppervlak. Daardoor kunnen bacteriën gemakkelijk worden verwijderd door het oppervlak te reinigen.

Roestvrij staal is schokbestendig en goed bestand tegen mechanische belasting en thermische schokken. Het gebruik, de reiniging of temperatuurschommelingen veroorzaken geen breuken of barsten waarin zich bacteriën of verontreinigingen kunnen afzetten.

Schade voorkomen



LET OP! Gevaar voor schade

Als er niet goed voor wordt gezorgd, kan roestvrij staal veranderen, beschadigd raken of corroderen. Om dit te voorkomen, dient u onderstaande instructies op te volgen.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die chloor of chloorverbindingen bevatten (waterstofchloride/zoutzuur, bleekmiddel, ontkalker enz.).
- Gebruik geen schurende poedervormige reinigingsmiddelen omdat deze het uiterlijk van oppervlakken kunnen aantasten.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen voor zilver.
- Gebruik geen schuursponsjes, borstels of polijstschijven die gemaakt zijn van andere metalen of legeringen (bijvoorbeeld staal, aluminium, koper enz.). Gebruik ook geen hulpmiddelen die eerder gebruikt zijn om andere metalen te bewerken of te reinigen. Beide kunnen het oppervlak bekrassen, het roestvrij staal aantasten en lelijke vlekken veroorzaken. Roestvrijstalen schuursponsjes en borstels kunnen wel worden gebruikt, mits deze geen krassen achterlaten.
- Laat metalen voorwerpen (blikjes, dagelijkse gebruiksvoorwerpen enz.) of bijtende levensmiddelresten (cola, citroen/citroenzuur, tomaten, wijn, zout enz.) niet voor langere tijd op roestvrijstalen oppervlakken liggen, omdat dit mogelijk contactcorrosie zou kunnen veroorzaken.
- Dek roestvrijstalen oppervlakken af tijdens werkzaamheden in de buurt waarbij er spaanders of vuil ontstaan.

Verzorgen en reinigen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Veel reinigingsmiddelen (bijv. aceton, ethanol) kunnen ontvlambaar, corrosief en gevaarlijk zijn.

Lees altijd de informatie op de verpakking (met name de veiligheidsvoorschriften) alvorens deze te gebruiken.

Verzorgingsinstructies

- Reinig het roestvrijstalen oppervlak regelmatig en wanneer het vuil is.
- Meestal is het voldoende het roestvrijstalen oppervlak te reinigen met warm water en een gebruikelijk afwasmiddel. Spoel het vervolgens af met ruim water en droog het af met een zachte doek.
Opmerking: Het is belangrijk het oppervlak af te drogen, omdat water vlekken kan achterlaten (kalkaanslag).
- Regelmatige reiniging heeft geen invloed op roestvrijstalen oppervlakken. Er is dus niets op tegen deze zo vaak als u maar wilt te reinigen.

Hardnekkige vlekken verwijderen

Om hardnekkige vlekken te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

		Vingerafdrukken	Hardnekkig vuil	Olief- en vetvlekken	Hardnekkige olie- en vetvlekken	Ingebrand vet	Koffie- en thee-vlekken	Kalkaanslag	Krassen in het oppervlak	Roestplekken
Reinigingsmiddel	Afwasmiddel en water	●		●						
	Multifunctionele reinigingscrème		●			●				
	25-% azijnoplossing							●		
	Soda- of natronoplossing (bijvoorbeeld bakpoeder)						●	●		
	Ethanol/aceton (▲)				●					
	Roestvrijstaalreiniger								●	●
Water-temperatuur		+	++	+++	+++	++	+++	++	+	+
Reinigingsstappen	Reinigen met reinigingsmiddel.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Soda-/natronoplossing 15 minuten laten inwerken.						●			
	Reinigen met soda-/natronoplossing.							●		
	Afspoelen met water.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Grondig afdrogen.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Glas

Glas is een gemakkelijk te reinigen, zeer hygiënisch materiaal.

Schade voorkomen



LET OP! Gevaar voor schade

Als er niet goed voor wordt gezorgd, kan glas veranderen, krassen krijgen of breken. Om dit te voorkomen, dient u onderstaande instructies op te volgen.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die chloor of chloorverbindingen bevatten (waterstofchloride/zoutzuur, bleekmiddel, ontkalker enz.).
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes, borstels of metalen sponsjes, om krassen te voorkomen.
- Houd zware en scherpe voorwerpen uit de buurt van glazen oppervlakken.
- Gebruik glazen oppervlakken niet als snijplank.
- Sleep geen zware of harde voorwerpen over glazen oppervlakken.
- Stel een koud glazen oppervlak niet bloot aan heet water. Stel een heet glazen oppervlak niet bloot aan koud water. In beide gevallen kan het glas breken.

Verzorgen en reinigen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Veel reinigingsmiddelen (bijv. aceton, ethanol) kunnen ontvlambaar, corrosief en gevaarlijk zijn.

Lees altijd de informatie op de verpakking (met name de veiligheidsvoorschriften) alvorens deze te gebruiken.

Verzorgingsinstructies

- Reinig het glazen oppervlak regelmatig en wanneer het vuil is. Als het glazen oppervlak warm kan worden, wacht dan tot het voldoende is afgekoeld.
- Gebruik altijd een zachte spons of doek voor de reiniging.
- Meestal is het voldoende het glazen oppervlak te reinigen met warm water en een gebruikelijk afwasmiddel. Spoel het vervolgens af met ruim water en droog het af met een zachte doek.
Opmerking: Het is belangrijk het oppervlak af te drogen, omdat water vlekken kan achterlaten (kalkaanslag).
- Regelmatige reiniging heeft geen invloed op glazen oppervlakken. Er is dus niets op tegen deze zo vaak als u maar wilt te reinigen.

Hardnekkige vlekken verwijderen

Om hardnekkige vlekken te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

Legenda: + = warm ++ = heet ● = zeer grondig afspoelen		Vingerafdrukken	Hardnekkig vuil	Olie- en vetvlekken	Hardnekkige olie- en vetvlekken	Ingebrand vet	Koffie- en thee vlekken	Kalkaanslag
Reinigingsmiddel	Afwasmiddel en water	●		●				
	Reinigingscrème voor glazen oppervlakken		●		●	●	●	
	25-% azijnoplossing							●
Water-temperatuur		+	++	+	+	+	+	+
Reinigingsstappen	Reinigen met reinigingsmiddel.	●	●	●	●	●	●	●
	Afspoelen met water.	●	●	●	●	●	●	●
	Grondig afdrogen.	●	●	●	●	●	●	●

DA Rustfrit stål

Rustfrit stål er et robust, korrosionsbestandigt og meget hygiejnisk materiale. Rustfrit stål har en kompakt og ikke-porøs overflade. Derfor er det nemt at fjerne bakterier ved rengøring af overfladen.

Rustfrit stål er modstandsdygtigt over for slag og kan modstå mekanisk belastning og pludselige varmpåvirkninger. Brug, rengøring eller temperaturudsving medfører ikke brud eller revner, som bakterier eller snavs kan samle sig i.

Undgåelse af skade



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Hvis det ikke plejes korrekt, kan rustfrit stål ældes, blive beskadiget eller korrodere. For at undgå dette skal du overholde følgende anvisninger.

- Du må ikke benytte rengøringsmidler, der indeholder klor eller klor-komponenter (hydrogenklorid/saltsyre, klorbasis, afkalkningsmidler osv.).
- Du må ikke benytte rengøringsmidler med skurepulver, da de kan ødelægges overfladernes udseende.
- Du må ikke benytte rengøringsmidler til sølvgenstande.
- Du må ikke benytte slibende svampe, børster eller pudseskiver, der er fremstillet af andre materialer eller legeringer (f.eks. stål, aluminium, messing osv.). Du må heller ikke benytte redskaber, som forinden har været anvendt til at behandle eller rengøre andre metaller eller legeringer. Begge dele kan ridse overfladen, kontaminere det rustfrie stål og efterlade grimme pletter. Slibende svampe og børste fremstillet af rustfrit stål kan benyttes, såfremt de ikke efterlader ridser.
- Du må ikke efterlade metalgenstande (dåser, daglige brugsgenstande osv.) eller ætsende madrester (cola, citron/citronsyre, tomater, vin, salt osv.) i længere tid på overflader af rustfrit stål, da dette medfører risiko for kontaktkorrosion på overfladen.
- Dæk overflader af rustfrit stål til, når der arbejdes i nærheden, som kan medføre spåner eller snavs.

Pleje og rengøring



ADVARSEL! Sundhedsfare

Mange rengøringsmidler (f.eks. acetone, ethylalkohol) er brandfarlige, korrosive og farlige. Læs altid oplysningerne på emballagen (især sikkerhedsanvisningerne), før du bruger dem.

Plejeanvisninger

- Rengør overflader af rustfrit stål regelmæssigt og så snart, de er tilmudsede.
- Generelt er det tilstrækkelig at rengøre overflader af rustfrit stål med varmt vand og almindelige opvaskemidler. Bagefter skal de skylles med rigeligt vand og tørres med en blød klud.
Bemærk: Det er vigtigt at tørre overfladen, da vand kan efterlade rester (kalkaflejring).
- Overflader af rustfrit stål påvirkes ikke af hyppig rengøring og kan derfor rengøres så tit det skal være uden, at der opstår problemer

Fjernelse af genstridige pletter

Gør følgende for at fjerne genstridige pletter:

Forklaring: + = lunken ++ = varm +++ = meget varm ●●● = skyl meget grundigt		Fingeraftryk	Genstridigt snavs	Olie- og fedtpletter	Genstridige olie- og fedtpletter	Fastbrændt fedt	Kaffe- og tepletter	Kalkaflejring	Ridser på overfladen	Rustpletter
Rengøringsmiddel	Opvaskemiddel og vand	●		●						
	Universal renssepasta		●			●				
	25 %-holdig eddikeopløsning							●		
	Sodaopløsning (f.eks. bagepulver)						●	●		
	Ethylalkohol/acetone (▲)				●					
Rens til rustfrit stål									●	●
Vand temperatur		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Rengøringsstrin	Rengør med rengøringsmidlet.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Læg i blød i sodaopløsningen i 15 minutter.						●			
	Vaks med sodaopløsningen.							●		
	Skyl med rent vand.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Tør grundigt efter.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Glas

Glas er nemt at rengøre og et meget hygiejnisk materiale.

Undgåelse af skade



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Hvis det ikke plejes korrekt, kan glas ældes, blive ridset eller splintre. For at undgå dette skal du overholde følgende anvisninger.

- Du må ikke benytte rengøringsmidler, der indeholder klor eller klor-komponenter (hydrogenklorid/saltsyre, klorbasis, afkalkningsmidler osv.).
- Benyt ikke slibende rengøringsmidler, slibende svampe, børster eller ståluld for at undgå ridser.
- Hold tunge og skarpe genstande væk fra glasoverfladerne.
- Brug ikke glasoverflader som et spækbræt.
- Du må ikke trække tunge eller grove genstande over glasoverflader.
- Du må ikke lade varmt vand komme i kontakt med en kold glasoverflade. Du må ikke lade koldt vand komme i kontakt med en varm glasoverflade. Begge kan gå i stykker.

Pleje og rengøring



ADVARSEL! Sundhedsfare

Mange rengøringsmidler (f.eks. acetone, ethylalkohol) er brandfarlige, korrosive og farlige. Læs altid oplysningerne på emballagen (især sikkerhedsanvisningerne), før du bruger dem.

Plejeanvisninger

- Rengør glasoverflader regelmæssigt og så snart, de er tilsmudsede. Hvis glasoverfladen kan blive varm, skal du vente, indtil den er kølet tilstrækkeligt af.
- Brug altid en blød svamp eller klud til rengøringen.
- Generelt er det tilstrækkelig at rengøre glasoverflader med varmt vand og almindelige opvaskemidler. Bagefter skal de skylles med rigeligt vand og tørres med en blød klud.
Bemærk: Det er vigtigt at tørre overfladen, da vand kan efterlade rester (kalkaflejring).
- Glasoverflader påvirkes ikke af hyppig rengøring og kan derfor rengøres så tit man vil, uden at der opstår problemer.

Fjernelse af genstridige pletter

Gør følgende for at fjerne genstridige pletter:

		Fingeraftryk	Genstridigt snavs	Olje- og fedtpletter	Genstridige olie- og fedtpletter	Fastbrændt fedt	Kaffe- og tepletter	Kalkaflejring
Rengøringsmiddel	Opvaskemiddel og vand	●	●					
	Rensecreme til glasoverflader		●		●	●	●	
	25 %-holdig eddikeopløsning							●
Vand temperatur		+	+	+	+	+	+	+
Rengøringsstrin	Rengør med rengøringsmidlet.	●	●	●	●	●	●	●
	Skyl med rent vand.	●	●	●	●	●	●	●
	Tør grundigt efter.	●	●	●	●	●	●	●

SV Rostfritt stål

Rostfritt stål är ett tåligt, rostbeständigt och mycket hygieniskt material. Rostfritt stål har en kompakt och icke-porös yta. Därför kan bakterier lätt tas bort genom rengöring av ytan.

Rostfritt stål är stöthållfast och står emot mekanisk påfrestning och värmechocker. Rengöring och temperaturvariationer orsakar inte brott eller sprickor som bakterier eller smuts kan samlas i.

Undvika skador



OBSERVERA! Risk för skada

Rostfritt stål kan förändras, skadas eller korrodera om det hanteras felaktigt. Observera följande instruktioner för att undvika detta.

- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor eller klorföreningar (väteklorid/saltsyra, klorbas, kalkborttagningsmedel etc.).
- Använd inte rengöringsmedel med slipmedel eftersom det kan skada ytan.
- Använd inte rengöringsmedel för silver.
- Använd inte rengöringssvampar med slipande yta, borstar eller polerskivor av andra metaller eller legeringar (t.ex. stål, aluminium, mässing etc.). Använd inte verktyg som har tidigare använts för att bearbeta eller rengöra andra metaller eller legeringar. De kan både skada ytan, kontaminera det rostfria stålet och orsaka fula fläckar. Svampar med slipande yta och borstar av rostfritt stål kan användas om de inte efterlämnar repor.
- Lämna inte metallföremål (burkar, mynt etc.) eller frätande matrester (cola, citron/citronsyra, tomat, vin, salt etc.) en längre tid på ytor av rostfritt stål eftersom det kan orsaka korrosion på ytan.
- Täck över ytor av rostfritt stål vid arbeten i närheten som kan orsaka spån eller smuts.

Skötsel och rengöring



VARNING! Hälsorisk

Många rengöringsmedel (t.ex. aceton, etylalkohol) kan vara antändbara, korrosiva och farliga. Läs alltid informationen på paketet (särskilt säkerhetsinstruktionerna) innan du använder dem.

Skötselinstruktioner

- Rengör den rostfria stålytan regelbundet och när den är smutsig.
- I princip räcker det att rengöra ytor av rostfritt stål med varmt vatten och vanligt diskmedel och därefter skölja av det med mycket vatten och torka torrt med en mjuk trasa.
Observera: Det är viktigt att torka av ytan eftersom vatten kan lämna avlagringar (kalk).
- Ytor av rostfritt stål påverkas inte av frekvent rengöring och kan därför rengöras ofta utan problem.

Borttagning av envisa fläckar

Tillvägagångssätt för att ta på envisa fläckar:

Teckenförklaring: + = varm ++ = het +++ = mycket het ● = skölj mycket noga		Fingeravtryck	Envis smuts	Olje- och fettfläckar	Envisa olje- och fettfläckar	Inbränt fett	Kaffe- och tefläckar	Kalkavlagringar	Repor på ytan	Rostfläckar
Rengöringsmedel	Diskmedel och vatten	●		●						
	Mångsidig rengöringskräm		●			●				
	25-% ättiksyra							●		
	Sodalösning (T.ex. bakpulver)						●	●		
	Etylalkohol/acetone (▲)				●					
	Rengöringsmedel för rostfritt stål								●	●
Vatten		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Temperatur			+	+	+	+	+	+	+	+
Rengöringssteg	Rengör med rengöringsmedel.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Fukta med sodalösning i 15 minuter.						●			
	Tvätta med sodalösning.							●		
	Skölj med rent vatten.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Torka av noggrant.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Glas

Glas är lätt att rengöra och mycket hygieniskt.

Undvika skador



OBSERVERA! Risk för skada

Glas kan förändras, repas eller gå sönder om det hanteras felaktigt. Observera följande instruktioner för att undvika detta.

- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor eller klorföreningar (väteklorid/saltsyra, klorbas, kalkborttagningsmedel etc.).
- Använd inga rengöringsmedel, svampar, borstar eller metalldynor som har slipande egenskaper, annars kan repor uppstå.
- Ha inga tunga eller vassa föremål nära glasytorna.
- Använd aldrig glasytor som underlägg när du hackar något.
- Släpa aldrig tunga eller grova föremål över glasytor.
- Se till att varmvatten inte kommer i kontakt med en kall glasyta. Se till att kallvatten inte kommer i kontakt med en het glasyta. Båda fallen kan leda till att glaset spricker.

Skötsel och rengöring



WARNING! Hälsorisk

Många rengöringsmedel (t.ex. aceton, etylalkohol) kan vara antändbara, korrosiva och farliga. Läs alltid informationen på paketet (särskilt säkerhetsinstruktionerna) innan du använder dem.

Skötselinstruktioner

- Rengör glasytan regelbundet och när den är smutsig. Om glasytan blivit het, vänta tills den svalnat ordentligt.
- Använd alltid en mjuk svamp eller trasa vid rengöringen.
- Oftast räcker det att rengöra glasytor med varmt vatten och vanligt diskmedel och därefter skölja av med mycket vatten och torka torrt med en mjuk trasa.
Observera: Det är viktigt att torka av ytan eftersom vatten kan lämna avlagringar (kalk).
- Glasytor påverkas inte av frekvent rengöring och kan därför rengöras ofta utan problem.

Borttagning av envisa fläckar

Tillvägagångssätt för att ta på envisa fläckar:

	Teckenförklaring: + = varm ++ = het ● = skölj mycket noga	Fingeravtryck	Envis smuts	Olje- och fettfläckar	Envisa olje- och fettfläckar	Inbränt fett	Kaffe- och tefläckar	Kalkavlagringar
Rengöringsmedel	Diskmedel och vatten	●		●				
	Rengöringskräm för glasytor		●		●	●	●	
	25-% ättiksyra							●
Vatten		+	++	++	++	++	++	++
Temperatur								
Rengöringssteg	Rengör med rengöringsmedel.	●	●	●	●	●	●	●
	Skölj med rent vatten.	●	●	●	●	●	●	●
	Torka av noggrant.	●	●	●	●	●	●	●

NO Rustfritt stål

Rustfritt stål er et robust, korrosjonsbestandig og svært hygienisk materiale. Rustfritt stål har en kompakt overflate som ikke er porøs. Derfor kan bakterier fjernes enkelt ved å rengjøre overflaten.

Rustfritt stål er støtsikkert og tåler mekanisk belastning og varmesjokk. Bruk, rengjøring eller temperaturvariasjoner forårsaker ikke brudd eller sprekker hvor bakterier eller smuss kan oppholde seg.

Unngå skader



PASS PÅ! Fare for skader

Hvis det ikke stelles godt, kan rustfritt stål endre seg, få skader eller korrodere. For å unngå dette må du ta hensyn til følgende instruksjoner.

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder klor eller klorforbindelser (hydrogenklorid/saltsyre, klorbase, kalkfjerningsmiddel, etc.).
- Ikke bruk slitende rengjøringsmidler, da de kan kompromittere overflatens fremtoning.
- Ikke bruk rengjøringsmidler på gjenstander av sølv.
- Ikke bruk slitende svamper, børster eller poleringsskiver laget av andre metaller eller legeringer (f.eks. stål, aluminium, messing, etc.). Bruk heller ikke verktøy som tidligere har blitt brukt for å bearbeide eller rengjøre andre metaller eller legeringer. Begge kan skrape i overflaten, forurense det rustfrie stålet og forårsake stygge flekker. Slipende svamper og børster laget av rustfritt stål, kan brukes hvis de ikke etterlater noen riper.
- Ikke etterlat metallgjenstander (bokser, hverdagsartikler, etc.) eller etsende matrester (cola, sitron / sitronsyre, tomater, vin, salt, etc.) over lengre tid på rustfrie ståloverflater, da dette vil medføre en risiko for galvanisk korrosjon på overflaten.
- Dekk til rustfrie ståloverflater under aktiviteter i nærheten som kan forårsake spon eller smuss.

Stell og rengjøring



ADVARSEL! Helsefare

Mange rengjøringsmidler (f.eks. aceton, etylalkohol) er lett-antennelige, korrosive og farlige. Les alltid informasjonen på pakken (særlig sikkerhetsinstruksene) før du bruker dem.

Pleieanvisninger

- Rengjør den rustfrie ståloverflaten regelmessig og med en gang den blir skitten.
- Vanligvis er det nok å rengjøre den rustfrie ståloverflaten med varmt vann og vanlig oppvaskmiddel, skylle den med rikelig vann og til slutt tørke den med en myk klut.
Merk: Det er nødvendig å tørke overflaten, da vann kan etterlate rester (kalkavleiringer).
- Rustfrie ståloverflater påvirkes ikke på noen måte av hyppig rengjøring og kan derfor rengjøres utallige ganger uten problemer.

Fjerning av hardnakkede flekker

For å fjerne hardnakkede flekker går du frem på følgende måte:

Tegnforklaring: + = varm ++ = meget varm +++ = ekstremt varm ● = skylle ekstra grundig		Fingeravtrykk	Hardnakkert smuss	Olje- og fettflekker	Hardnakkede olje- og fettflekker	Fastbrent fett	Kaffe- og teflekker	Kalkavleiringer	Skrapet på overflaten	Rustflekker
Rengjøringsmiddel	Oppvaskmiddel og vann	●		●						
	Flerbruks rengjøringskrem		●			●				
	25 % eddikløsning							●		
	Sodaløsning (f.eks. bakepulver)						●	●		
	Etylalkohol/acetone (▲)				●					
	Rengjøringsmiddel for rustfritt stål								●	●
Vann temperatur		+	++	++	+++	+++	+++	+++	+	+
Rengjøringsstrinn	Rengjør med rengjøringsmiddel.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Legg i bløt i sodaløsning i 15 minutter.						●			
	Vask med sodaløsning.							●		
	Skyll med rent vann.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Tørk grundig.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Glass

Glass er et svært hygienisk materiale som er enkelt å rengjøre.

Unngå skader



PASS PÅ! Fare for skader

Hvis de ikke passes godt på, kan glass endre seg, få skraper eller knuse. For å unngå dette må du ta hensyn til følgende instruksjoner.

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder klor eller klorforbindelser (hydrogenklorid/saltsyre, klorbase, kalkfjerningsmiddel, etc.).
- For å unngå riper må du ikke bruk skurende rengjøringsmidler, slittende svamper, børster eller metallputer.
- Hold tunge og skarpe gjenstander borte fra glassoverflater.
- Ikke bruk glassflater som kutteflate.
- Ikke dra tunge eller ru gjenstander over glassflater.
- Ikke la varmt vann komme i kontakt med en kald glassflate. Ikke la kaldt vann komme i kontakt med en varm glassflate. Begge deler kan forårsake at glasset knuser.

Stell og rengjøring



ADVARSEL! Helsefare

Mange rengjøringsmidler (f.eks. aceton, etylalkohol) er lett-antennelige, korrosive og farlige. Les alltid informasjonen på pakken (særlig sikkerhetsinstruksene) før du bruker dem.

Pleieanvisninger

- Rengjør glassflaten regelmessig og med en gang den blir skitten. Hvis glassflaten kan bli varm, venter du til den har kjølt seg ned ordentlig.
- Bruk alltid en myk svamp eller klut til rengjøringen.
- Vanligvis er det nok å rengjøre glassflaten med varmt vann og vanlig oppvaskmiddel, skylle den med rikelig vann og til slutt tørke den med en myk klut.
Merk: Det er nødvendig å tørke overflaten, da vann kan etterlate rester (kalkavleiringer).
- Glassflater påvirkes ikke på noen måte av hyppig rengjøring og kan derfor rengjøres utallige ganger uten problemer.

Fjerning av hardnakkede flekker

For å fjerne hardnakkede flekker går du frem på følgende måte:

		Fingeravtrykk	Hardnakkert smuss	Olje- og fettflekker	Hardnakkede olje- og fettflekker	Fastbrent fett	Kaffe- og teflekker	Kalkavleiringer
Rengjøringsmiddel	Oppvaskmiddel og vann	●		●				
	Rengjøringskrem for glassflater		●		●	●	●	
	25 % eddikløsning							●
Vann temperatur		+	+	+	+	+	+	+
Rengjøringsstrim	Rengjør med rengjøringsmiddel.	●	●	●	●	●	●	●
	Skyll med rent vann.	●	●	●	●	●	●	●
	Tørk grundig.	●	●	●	●	●	●	●

Tegnforklaring:
+ = varm
++ = meget varm
● = skylt ekstra grundig

FI Ruostumaton teräs

Ruostumaton teräs on kestävä, korroosiota kestävä ja erittäin hygieeninen materiaali. Ruostumaton teräspinta on yhtenäinen eikä siinä ole huokosia. Siksi bakteerit voidaan poistaa helposti puhdistamalla pinta.

Ruostumaton teräs on iskukestävää ja se kestää mekaanista rasitusta sekä nopeita lämpötilanvaihteluja. Käyttö, puhdistus tai lämpötilamuutokset eivät synnytä murtumia tai halkeamia, joihin taudinaiheuttajat tai lika voivat pesiäytyä.

Vaurioiden välttäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Jos ruostumatonta terästä ei käsitellä oikein, se voi muuttua, vaurioitua tai korrodoitua. Noudata tämän välttämiseksi seuraavia ohjeita.

- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät klooria tai klooriyhdisteitä (vetykloridi /suolahappo, klooripohjainen, kalkinpoistoaine jne.).
- Älä käytä hankaavia puhdistusjauheita, koska ne voivat heikentää pintojen ulkonäköä.
- Älä käytä hopeaesineille tarkoitettuja puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia sieniä, harjoja tai kiillotuslaikkoja, jotka on valmistettu muista metalleista tai metalliseoksista (esim. teräs, alumiini, messinki jne.). Älä käytä työkaluja, joita on aiemmin käytetty muiden metallien tai metalliseosten käsittelyyn tai puhdistukseen. Molemmat voivat naarmuttaa pintaa, aiheuttaa ruostumattoman teräksen värjäytymistä ja jättää epämiellyttäviä tahroja. Ruostumattomasta teräksestä tehtyjä hankaavia sieniä ja harjoja voidaan käyttää, jos ne eivät aiheuta naarmuja.
- Älä jätä metalliesineitä (purkkeja, päivittäistavaroita jne.) tai syövyttäviä ruoanjäänteitä (kola, sitruuna / sitruunahappo, tomaatit, viini, suola jne.) pidemmäksi ajaksi ruostumattomille teräspinnoille, koska se aiheuttaa kosketuskorroosioriskin.
- Peitä ruostumattomat teräspinnat, kun lähellä tehdään jotakin, josta voi syntyä lastuja tai likaa.

Hoito ja puhdistus



VAROITUS! Terveysvaara

Monet puhdistusaineet (esim. asetonit, etanoli) voivat olla syttyviä, syövyttäviä ja vaarallisia. Lue pakkauksen tiedot (erityisesti turvallisuusohjeet) aina ennen käyttöä.

Hoito-ohjeet

- Puhdista ruostumaton teräspinta säännöllisesti ja heti, kun se likaantuu.
- Yleisesti riittää, että ruostumaton teräspinta puhdistetaan lämpimällä vedellä ja tavallisella astianpesuaineella; huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
Huomaa: Pinta on tärkeää kuivata, koska vedestä voi jäädä jälkiä (kalkisaostumia).
- Usein toistuva puhdistaminen ei vaikuta mitenkään ruostumattomiin teräspintoihin. Siksi ne voidaan puhdistaa lukemattomia kertoja ilman, että siitä aiheutuu ongelmia.

Pinttyneiden tahrojen poistaminen

Toimi seuraavalla tavalla pinttyneiden tahrojen poistamiseksi:

Selitys: + = lämmin ++ = kuuma +++ = erittäin kuuma ● = huuhtelee äärimmäisen huolellisesti		Sormenjäljet	Pinttynyt lika	Öljy- ja rasvatahrat	Pinttyneet öljy- ja rasvatahrat	Kiinni palanut rasva	Kahvi- ja teetahrat	Kalkki	Naarmut pinnassa	Ruosteläikät
Puhdistusaine	Astianpesuaine ja vesi	●		●						
	Monikäyttöpuhdistusneste		●			●				
	25-prosenttinen etikkaliuos							●		
	Soodaliuos (esim. leivinjauhe)						●	●		
	Etanoli/asetoni (▲)				●					
	Ruostumattoman teräksen puhdistusaine								●	●
Vesi lämpötila		+	++	++	++	++	++	++	+	+
Puhdistusvaiheet	Puhdista puhdistusaineella.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Liota soodaliuoksessa 15 minuuttia.						●			
	Pese soodaliuoksella.							●		
	Huuhtelee puhtaalla vedellä.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Kuivaa huolellisesti.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Lasi

Lasi on helposti puhdistettava ja erittäin hygieeninen materiaali.

Vaurioiden välttäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Jos lasia ei käsitellä oikein, se voi muuttua, naarmuuntua tai rikkoutua. Noudata tämän välttämiseksi seuraavia ohjeita.

- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät klooria tai klooriyhdisteitä (vetykloridi /suolahappo, klooripohjainen, kalkinpoistoaine jne.).
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, hankaavia sieniä, harjoja tai metallityynyjä, jotta et naarmuta pintaa.
- Pidä painavat ja terävät esineet poissa lasipinnalta.
- Älä käytä lasipintaa leikkuulautana.
- Älä vedä painavia tai karheita esineitä pitkin lasipintaa.
- Älä saata kuumaa vettä kosketuksiin kylmän lasipinnan kanssa. Älä saata kylmää vettä kosketuksiin kuuman lasipinnan kanssa. Kummassakin tapauksessa lasi voisi rikkoutua.

Hoito ja puhdistus



VAROITUS! Terveysvaara

Monet puhdistusaineet (esim. aseton, etanoli) voivat olla syttyviä, syövyttäviä ja vaarallisia. Lue pakkauksen tiedot (erityisesti turvallisuusohjeet) aina ennen käyttöä.

Hoito-ohjeet

- Puhdista lasipinta säännöllisesti ja heti, kun se likaantuu. Jos lasipinta voi kuumentua, odota, kunnes se on jäähtynyt kunnolla.
- Käytä puhdistukseen aina pehmeää sientä tai liinaa.
- Yleisesti riittää, että lasipinta puhdistetaan lämpimällä vedellä ja tavallisella astianpesuaineella; huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
Huomaa: Pinta on tärkeää kuivata, koska vedestä voi jäädä jälkiä (kalkisaostumia).
- Usein toistuva puhdistaminen ei vaikuta lasipintoihin mitenkään, ja siksi ne voidaan puhdistaa lukemattomia kertoja ilman, että siitä aiheutuu ongelmia.

Pinttyneiden tahrojen poistaminen

Toimi seuraavalla tavalla pinttyneiden tahrojen poistamiseksi:

	Selitys: + = lämmin ++ = kuuma ● = huuhtelee äärimmäisen huolellisesti	Sormenjäljet	Pinttynyt liika	Öljy- ja rasvatahrat	Pinttyneet öljy- ja rasvatahrat	Kiinni palanut rasva	Kahvi- ja teetahrat	Kalkki
Puhdistusaine	Astianpesuaine ja vesi	●		●				
	Maitomainen lasipintojen puhdistusliuos		●		●	●	●	
	25-prosenttinen etikkaliuos							●
Vesi lämpötila		+	+	+	+	+	+	+
Puhdistusvaiheet	Puhdista puhdistusaineella.	●	●	●	●	●	●	●
	Huuhtelee puhtaalla vedellä.	●	●	●	●	●	●	●
	Kuivaa huolellisesti.	●	●	●	●	●	●	●

RU Нержавеющая сталь

Нержавеющая сталь — это прочный, устойчивый к коррозии и очень гигиеничный материал. Нержавеющая сталь имеет твердую непористую поверхность. Поэтому бактерии могут быть легко удалены путем очистки поверхности.

Нержавеющая сталь устойчива к ударам и выдерживает механические нагрузки и термические удары. Использование, очистка или перепады температуры не вызывают разломов или трещин, в которых могут скопиться микробы или грязь.

Предотвращение повреждений



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

При неправильном уходе нержавеющая сталь может видоизмениться, получить повреждения или подвергнуться коррозии. Для предотвращения этого соблюдайте следующие указания.

- Не используйте чистящие средства, содержащие хлор или соединения хлора (хлороводород/соляную кислоту, основание хлора, средства для удаления накипи и т. п.).
- Не используйте абразивные порошкообразные чистящие средства, поскольку они могут ухудшить внешний вид поверхностей.
- Не используйте средства для чистки серебряных предметов.
- Не используйте абразивные губки, щетки или полировальные круги, изготовленные из других металлов или сплавов (например, стали, алюминия, латуни и т. п.). Также не используйте инструменты, которые ранее использовались для обработки или очистки других металлов или сплавов. Они могут поцарапать поверхность, загрязнить нержавеющую сталь и вызвать появление малопривлекательных пятен. Можно использовать абразивные губки и щетки из нержавеющей стали, если они не оставляют царапин.
- Не оставляйте металлические предметы (банки, предметы ежедневного использования и т. п.) или едкие остатки пищи (кола, лимоны/лимонная кислота, помидоры, вино, соль и т. п.) на длительный период на поверхности из нержавеющей стали, поскольку это может привести к риску контактной коррозии поверхности.
- Накрывайте поверхности из нержавеющей стали во время проведения работ в непосредственной близости, при которых могут образовываться стружка или загрязнения.

Уход и очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья

Многие чистящие средства (например, ацетон, этиловый спирт) могут быть легковоспламеняющимися, коррозионными и опасными.

Всегда читайте информацию на упаковке (особенно инструкции по технике безопасности) перед их использованием.

Указания по уходу

- Регулярно очищайте поверхность из нержавеющей стали и сразу после ее загрязнения.
- Обычно достаточно очистить поверхность из нержавеющей стали теплой водой и обычным средством для мытья посуды, затем промыть большим количеством воды и протереть мягкой тканью.

Примечание: Необходимо просушить поверхность, поскольку вода может оставить пятна (известковый налет).

- Частая очистка не оказывает никакого вредного воздействия на поверхности из нержавеющей стали. Поэтому они могут быть очищены любое количество раз без каких-либо проблем.

Удаление стойких пятен

Для удаления стойких пятен выполните следующие действия:

Пояснения: + = теплая ++ = горячая +++ = очень горячая ●● = промыть очень тщательно		Отпечатки пальцев	Стойкая грязь	Масляные и жировые пятна	Стойкие масляные и жировые пятна	Подгоревший жир	Пятна от кофе и чая	Известковый налет	Царапины на поверхности	Пятна ржавчины
Чистящее средство	Средство для мытья посуды и вода	●		●						
	Многоцелевой очищающий крем		●			●				
	25%-ный раствор уксуса							●		
	Раствор соды (например, лекарный порошок)						●	●		
	Этиловый спирт/ацетон (▲)				●					
	Средства для чистки нержавеющей стали								●	●
Вода температура		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Этапы очистки	Очистить чистящим средством.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Замочить раствором соды на 15 минут.						●			
	Промыть раствором соды.							●		
	Промойте чистой водой.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Тщательно высушить.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Стекло

Стекло – это легко моющийся, очень гигиеничный материал.

Предотвращение повреждений



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

При неправильном уходе стекло может деформироваться, поцарапаться или разбиться. Для предотвращения этого соблюдайте следующие указания.

- Не используйте чистящие средства, содержащие хлор или соединения хлора (хлороводород/соляную кислоту, основание хлора, средства для удаления накипи и т. п.).
- Во избежание царапин не используйте абразивные чистящие средства, абразивные губки, щетки или металлические прокладки.
- Не ставьте тяжелые или острые предметы на стеклянные поверхности.
- Не используйте стеклянные поверхности в качестве разделочной поверхности.
- Не перетаскивайте тяжелые или грубые предметы по стеклянным поверхностям.
- Не допускайте контакта горячей воды с холодной стеклянной поверхностью. Не допускайте контакта холодной воды с горячей стеклянной поверхностью. И то, и другое может привести к поломке.

Уход и очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья

Многие чистящие средства (например, ацетон, этиловый спирт) могут быть легковоспламеняющимися, коррозионными и опасными.

Всегда читайте информацию на упаковке (особенно инструкции по технике безопасности) перед их использованием.

Указания по уходу

- Регулярно очищайте стеклянную поверхность сразу после ее загрязнения.
Если стеклянная поверхность может быть горячей, подождите, пока она должным образом не остынет.
- Всегда используйте для очистки мягкую губку или салфетку.
- Обычно достаточно очистить стеклянную поверхность теплой водой и обычным средством для мытья посуды, затем промыть большим количеством воды и протереть мягкой тканью.
Примечание: Необходимо просушить поверхность, поскольку вода может оставить пятна (известковый налет).
- Частая очистка не оказывает никакого вредного воздействия на стеклянные поверхности. Поэтому они могут быть очищены любое количество раз без каких-либо проблем.

Удаление стойких пятен

Для удаления стойких пятен выполните следующие действия:

		Пояснения: + = теплая ++ = горячая ● = промыть очень тщательно	Отпечатки пальцев	Стойкая грязь	Масляные и жировые пятна	Стойкие масляные и жировые пятна	Подгоревший жир	Пятна от кофе и чая	Известковый налет
Чистящее средство	Средство для мытья посуды и вода		●		●				
	Чистящий крем для стеклянных поверхностей			●		●	●	●	
	25%-ный раствор уксуса								●
Вода температура			+	+	+	+	+	+	+
Этапы очистки	Очистить чистящим средством.		●	●	●	●	●	●	●
	Промойте чистой водой.		●	●	●	●	●	●	●
	Тщательно высушить.		●	●	●	●	●	●	●

PL Stal nierdzewna

Stal nierdzewna jest trwałym, odpornym na korozję i bardzo higienicznym materiałem. Jej zwarta powierzchnia o niskiej porowatości zapewnia łatwe usuwanie bakterii podczas czyszczenia.

Stal nierdzewna cechuje się wysoką odpornością na wstrząsy, obciążenia mechaniczne i gwałtowne obciążenia cieplne. Jej użytkowanie, czyszczenie ani zmiany temperatury nie powodują pęknięć, w których mogłyby gromadzić się szkodliwe mikroorganizmy lub brud.

Unikanie uszkodzeń



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nieprawidłowe obchodzenie się ze stalą nierdzewną może spowodować zmianę jej wyglądu, jej uszkodzenie lub korozję. Aby tego uniknąć, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

- Nie stosować środków czyszczących zawierających chlor lub związki chloru (chlorowodór / kwas solny, podchloryn sodu, odkamieniacze itp.).
- Do czyszczenia nie stosować proszków do szorowania, ponieważ mogą one pogorszyć wygląd powierzchni.
- Nie używać środków czyszczących do srebra.
- Nie używać gąbek do szorowania, szczotek ani tarcz polerskich wykonanych z innych metali lub stopów (np. stali, aluminium, mosiądzu itp.). Nie należy również używać narzędzi, które wcześniej były używane do obróbki lub czyszczenia innych metali lub stopów. Wszystkie te materiały mogą bowiem porysować powierzchnię, zanieczyścić stal nierdzewną i spowodować powstawanie nieestetycznych plam. Gąbki i szczotki do szorowania wykonane ze stali nierdzewnej można stosować tylko, jeśli nie pozostawiają one zadrapań.
- Nie pozostawiać metalowych przedmiotów (puszek, artykułów codziennego użytku itp.) lub żrących pozostałości żywności (coli, cytryny / kwasu cytrynowego, pomidorów, wina, soli itp.) przez dłuższy czas na powierzchniach ze stali nierdzewnej, ponieważ powodują one ryzyko korozji kontaktowej powierzchni.
- Przykrywać powierzchnie ze stali nierdzewnej podczas wykonywania w ich otoczeniu czynności, które mogą powodować powstawanie wiórow lub zanieczyszczeń.

Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Środki czyszczące (np. aceton, alkohol etylowy) są często łatwopalne, żrące i niebezpieczne. Przed zastosowaniem jakiegokolwiek produktu należy zapoznać się z informacjami zawartymi na jego opakowaniu (a w szczególności z instrukcjami bezpieczeństwa).

Instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Powierzchnie ze stali nierdzewnej należy czyścić regularnie oraz bezpośrednio po pojawieniu się na nich zabrudzeń.
- Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej wystarczy zazwyczaj zastosować ciepłą wodę i zwykły płyn do mycia naczyń, a następnie spłukać ją dużą ilością wody i osuszyć miękką ściereczką.
Uwaga: Należy koniecznie wysuszyć powierzchnię, ponieważ woda może pozostawiać osady (kamień).
- Częste czyszczenie nie ma jakiegokolwiek negatywnego wpływu na powierzchnie ze stali nierdzewnej. Można zatem bez obaw czyścić je tak często, jak jest to potrzebne.

Usuwanie uporczywych plam

Aby usunąć uporczywe plamy, należy postępować w następujący sposób:

Legenda: + = ciepłe ++ = gorące +++ = bardzo gorące ● = bardzo dokładnie spłukać		Odciski palców	Uporczywe zabrudzenia	Plamy z oleju i tłuszczu	Uporczywe plamy z oleju i tłuszczu	Przypalony tłuszcz	Plamy z kawy i herbaty	Kamień	Zadrapania powierzchni	Plamy rdzy
Środek czyszczący	Płyn do mycia naczyń i woda	●		●						
	Uniwersalna pasta czyszcząca		●			●				
	25-procentowy roztwór octu							●		
	Roztwór sody (lub proszku do pieczenia)						●	●		
	Alkohol etylowy / aceton (▲)				●					
	Środek czyszczący do stali nierdzewnej								●	●
Woda		+								
Temperatura			+	+	+	+	+	+	+	+
Etap czyszczenia	Wyczyścić środkiem czyszczącym.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Na 15 minut pozostawić powierzchnię pokrytą roztworem sody.						●			
	Przemyć roztworem sody.							●		
	Spłukać czystą wodą.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Dokładnie wysuszyć.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Szkło

Szkło jest łatwym w czyszczeniu i bardzo higienicznym materiałem.

Unikanie uszkodzeń



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nieprawidłowe obchodzenie się ze szkłem może spowodować zmianę jego wyglądu, jego porysowanie lub stłuczenie. Aby tego uniknąć, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

- Nie stosować środków czyszczących zawierających chlor lub związki chloru (chlorowodór / kwas solny, podchloryn sodu, odkamieniacze itp.).
- Nie używać środków do czyszczenia o właściwościach ściernych, gąbek do szorowania, szczotek ani metalowych zmywaków, ponieważ mogą one powodować zdrapania.
- Nie dopuszczać do kontaktu ciężkich ani ostrych przedmiotów ze szklanymi powierzchniami.
- Nie używać szklanych powierzchni jako desek do krojenia.
- Nie ciągnąć ciężkich ani chropowatych przedmiotów po szklanych powierzchniach.
- Nie dopuszczać do kontaktu gorącej wody z zimną szklaną powierzchnią. Nie dopuszczać do kontaktu zimnej wody z gorącą szklaną powierzchnią. W obu tych sytuacjach może dojść do pęknięcia.

Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Środki czyszczące (np. aceton, alkohol etylowy) są często łatwopalne, żrące i niebezpieczne. Przed zastosowaniem jakiegokolwiek produktu należy zapoznać się z informacjami zawartymi na jego opakowaniu (a w szczególności z instrukcjami bezpieczeństwa).

Instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Szklane powierzchnie należy czyścić regularnie oraz bezpośrednio po pojawieniu się na nich zabrudzeń. Jeżeli dana szklana powierzchnia może się nagrzewać, odczekać, aż ostygnie ona do odpowiedniej temperatury.
- Do czyszczenia zawsze stosować miękką gąbkę lub ściereczkę.
- Do czyszczenia szklanych powierzchni wystarcza zazwyczaj zastosować ciepłą wodę i zwykły płyn do mycia naczyń, a następnie spłukać ją dużą ilością wody i osuszyć miękką ściereczką.
Uwaga: Należy koniecznie wysuszyć powierzchnię, ponieważ woda może pozostawiać osady (kamień).
- Częste czyszczenie nie ma jakiegokolwiek negatywnego wpływu na szklane powierzchnie. Można zatem bez obaw czyścić je tak często, jak jest to potrzebne.

Usuwanie uporczywych plam

Aby usunąć uporczywe plamy, należy postępować w następujący sposób:

		Odciski palców	Uporczywe zabrudzenia	Plamy z oleju i tłuszczu	Uporczywe plamy z oleju i tłuszczu	Przypalony tłuszcz	Plamy z kawy i herbaty	Kamień
Środek czyszczący	Płyn do mycia naczyń i woda	●	●	●	●	●	●	●
	Mleczko do czyszczenia szklanych powierzchni		●	●	●	●	●	●
	25-procentowy roztwór octu							●
Woda		+	+	+	+	+	+	+
Temperatura								
Etapy czyszczenia	Wyczyścić środkiem czyszczącym.	●	●	●	●	●	●	●
	Spłukać czystą wodą.	●	●	●	●	●	●	●
	Dokładnie wysuszyć.	●	●	●	●	●	●	●

SK Nerezová oceľ

Nerezová oceľ je trvanlivý, antikorozívny a veľmi hygienický materiál. Nerezová oceľ má celistvý, neporózný povrch. Vďaka tomu je čistením povrchu možné ľahko odstrániť baktérie.

Nerezová oceľ je nárazuvzdorná a odoláva mechanickému napätiu a tepelným šokom. Používanie, čistenie alebo teplotné výkyvy nespôsobujú praskliny alebo trhliny, v ktorých sa môžu ukladať zárodky alebo nečistoty.

Predchádzanie poškodeniu



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ak sa o povrchy z nerezovej ocele nebudete riadne starať, môžu zostarnúť, poškodiť sa alebo skorodovať. Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste tomu zabránili.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo zlúčeniny chlóru (chlorovodík/kyselina chlorovodíková, prípravky na báze chlóru, prípravky na odstránenie vodného kameňa atď.).
- Nepoužívajte abrazívne práškové čističe, pretože môžu narušiť vzhľad povrchov.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky na strieborné predmety.
- Nepoužívajte abrazívne huby, kefy alebo leštiace kotúče vyrobené z iných kovov alebo zliatin (napr. oceľ, hliník, mosadz atď.). Tiež nepoužívajte nástroje, ktoré boli predtým použité na spracovanie alebo čistenie iných kovov alebo zliatin. Oboje vyššie spomenuté prostriedky môžu kontaminovať nerezovú oceľ a spôsobiť nepríťažlivé škvrny. Abrazívne huby a kefy vyrobené z nerezovej ocele je možné použiť v prípade, ak nezanechávajú škrabance.
- Nenechávajte kovové predmety (plechovky, predmety dennej potreby atď.) alebo leptavé zvyšky potravín (kola, citrón / kyselina citrónová, paradajky, víno, soľ atď.) dlhšiu dobu na povrchoch z nerezovej ocele, pretože tým hrozí riziko vzniku kontaktnej korózie na povrchu.
- Zakryte povrchy z nerezovej ocele počas činností v ich blízkosti, pri ktorých vznikajú hoblina alebo nečistoty.

Ošetrovanie a čistenie



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Mnohé čistiace prostriedky (napr. acetón, etylalkohol) môžu byť horľavé, korozívne a nebezpečné. Vždy si prečítajte informácie na obale (najmä bezpečnostné pokyny), predtým než ich použijete.

Pokyny pre ošetrovanie

- Povrch z nerezovej ocele čistíte pravidelne a hneď ako sa znečistí.
- Vo všeobecnosti stačí, keď povrch z nerezovej ocele očistíte s teplou vodou a bežným prostriedkom na umývanie riadu, potom ho opláchnete s množstvom vody a usušíte ho s mäkkou utierkou.
Poznámka: Je dôležité, aby ste povrch osušili, pretože voda môže zanechať biele škvrny (vodný kameň).
- Časté umývanie nemá absolútne žiadny vplyv na povrchy z nerezovej ocele, a preto sa môžu čistiť ľubovoľne často bez akýchkoľvek problémov.

Odstraňovanie odolných škvŕn

Pri odstraňovaní odolných škvŕn postupujte nasledovne:

Legenda: + = teplá ++ = horúca +++ = veľmi horúca ●●● = extrémne dôkladne opláchnite		Odtlačky prstov	Odolné nečistoty	Olejové a masťové škvrny	Odolné olejové a masťové škvrny	Pripálená masťnota	Kávové a čajové škvrny	Vodný kameň	Škrabance na povrchu	Hrdzavé škvrny
Čistiaci prostriedok	Prostriedok na umývanie riadu a voda	●		●						
	Univerzálny čistiaci krém		●			●				
	25 % octový roztok						●			
	Sodný roztok (napr. prášok na pečenie)						●	●		
	Etylalkohol/acetón (▲)				●					
	Čistič na nerezovú oceľ								●	●
Voda vody		+	++	+++	+++	+++	+++	+++	+	+
Postup pri čistení	Očistíte s čistiacim prostriedkom.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Ponorte do sodného roztoku na 15 minút.						●			
	Umyte so sodným roztokom.							●		
	Opláchnite s čistou vodou.	●	●	●	●●	●	●●	●●	●	●
	Dôkladne usušte.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Sklo

Sklo je veľmi hygienický materiál a ľahko sa čistí.

Predchádzanie poškodeniu



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ak sa o sklenené povrchy nebudete riadne starať, môžu zostarnúť, poškrabať sa alebo prasknúť. Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste tomu zabránili.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo zlúčeniny chlóru (chlorovodík/kyselina chlorovodíková, prípravky na báze chlóru, prípravky na odstránenie vodného kameňa atď.).
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, abrazívne huby, kefy alebo drôtenky, aby ste predišli škrabancom.
- Ťažké a ostré predmety neumiestňujte na sklenené povrchy.
- Nepoužívajte sklenené povrchy na krájanie.
- Neťahajte ťažké alebo drsné predmety po sklenených povrchoch.
- Zabráňte kontaktu horúcej vody so studeným skleneným povrchom. Zabráňte kontaktu studenej vody s horúcim skleneným povrchom. V oboch prípadoch môže dôjsť k prasknutiu skla.

Ošetrovanie a čistenie



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Mnohé čistiace prostriedky (napr. acetón, etylalkohol) môžu byť horľavé, korozívne a nebezpečné. Vždy si prečítajte informácie na obale (najmä bezpečnostné pokyny), predtým než ich použijete.

Pokyny pre ošetrovanie

- Sklenený povrch čistíte pravidelne a hneď, ako sa znečistí. Ak sa sklenený povrch môže silno zohriať, počkajte, kým riadne nevychladne.
- Na čistenie vždy používajte mäkkú hubku alebo handru.
- Vo všeobecnosti stačí, keď sklenený povrch očistíte s teplou vodou a bežným prostriedkom na umývanie riadu, potom ho opláchnete s množstvom vody a usušíte ho s mäkkou utierkou.
Poznámka: Je dôležité, aby ste povrch osušili, pretože voda môže zanechať biele škvrny (vodný kameň).
- Časté umývanie nemá absolútne žiadny vplyv na sklenené povrchy, a preto sa môžu čistiť ľubovoľne často bez akýchkoľvek problémov.

Odstraňovanie odolných škvŕn

Pri odstraňovaní odolných škvŕn postupujte nasledovne:

Legenda: + = teplá ++ = horúca ● = extrémne dôkladne opláchnite		Odtlačky prstov	Odolné nečistoty	Olejové a masťné škvrny	Odolné olejové a masťné škvrny	Pripálená masťnota	Kávové a čajové škvrny	Vodný kameň
Čistiaci prostriedok	Prostriedok na umývanie riadu a voda	●		●				
	Krémový čistiaci roztok na sklenené povrchy		●		●	●	●	
	25 % octový roztok							●
Voda vody		+	++	++	++	++	++	++
Postup pri čistení	Očistíte s čistiacim prostriedkom.	●	●	●	●	●	●	●
	Opláchnite s čistou vodou.	●	●	●	●	●	●	●
	Dôkladne usušte.	●	●	●	●	●	●	●

CS Nerez ocel

Nerezová ocel je trvanlivý a velmi hygienický materiál, který je odolný vůči korozi. Nerez má kompaktní, neporézní povrch. Proto lze bakterie snadno odstranit čištěním povrchu.

Nerez ocel je odolná proti nárazům a odolává mechanickému namáhání a tepelným rázům. Použití, čištění nebo změny teploty nezpůsobují lomy nebo trhliny, ve kterých se mohou usazovat zárodky nebo nečistoty.

Zamezení poškození



POZOR! Nebezpečí poškození

Při nesprávné údržbě se nerez ocel může změnit, poškodit nebo zkorodovat. Chcete-li tomu zabránit, dodržujte následující pokyny.

- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlor nebo sloučeniny chloru (chlorovodík / kyselina chlorovodíková, chlorová báze, odvápňovač atd.).
- Nepoužívejte brusné práškové čisticí prostředky, protože mohou narušit vzhled povrchů.
- Nepoužívejte čisticí prostředky na stříbrné předměty.
- Nepoužívejte brusné houby, kartáče ani leštící kotouče vyrobené z jiných kovů nebo slitin (např. ocel, hliník, mosaz atd.). Rovněž nepoužívejte nástroje, které byly dříve použity ke zpracování nebo čištění jiných kovů nebo slitin. Obojí může poškrábat povrch, kontaminovat nerezovou ocel a způsobit neatraktivní skvrny. Brusné houby a kartáče z nerezové oceli lze používat, pokud nezanechávají škrábance.
- Na povrchu z nerezové oceli nenechávejte po delší dobu ležet kovové předměty (plechovky, předměty pro každodenní použití atd.) ani žíravé zbytky potravin (cola, citron / kyselina citrónová, rajčata, víno, sůl atd.), protože by to způsobilo riziko kontaktní koroze na povrchu.
- Během činností v okolí, při nichž mohou vznikat hobliny nebo nečistoty, zakryjte povrchy z nerezové oceli.

Péče a čištění



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Mnoho čisticích prostředků (např. aceton, ethylalkohol) může být hořlavých, žíravých a nebezpečných. Před jejich použitím si vždy přečtěte informace na obalu (zejména bezpečnostní pokyny).

Pokyny k péči

- Povrch z nerezové oceli pravidelně a ihned po znečištění vyčistěte.
- Obecně stačí povrch z nerezové oceli očistit teplou vodou a běžným mycím prostředkem na nádobí, poté opláchnout velkým množstvím vody a osušit měkkým hadříkem.
Poznámka: Povrch je nutné osušit, protože voda může zanechávat zbytky (vodní kámen).
- Povrchy z nerezové oceli nejsou žádným způsobem dotčeny častým čištěním, a proto je možné je bez problémů čistit libovolně často.

Odstranění trvalých skvrn

Chcete-li odstranit trvalé skvrny, postupujte následovně:

Legenda: + = teplé ++ = horké +++ = velmi horké ●● = opláchněte velmi důkladně		Otisky prstů	Trvalé nečistoty	Skvrny od oleje a tuku	Trvalé skvrny od oleje a tuku	Spálený tuk	Skvrny od kávy a čaje	Vodní kámen	Škrábance na povrchu	Skvrny rzi
Čisticí prostředek	Mycí prostředek na nádobí a voda	●		●						
	Víceúčelový čisticí krém		●			●				
	25 % roztok octa							●		
	Roztok sody (např. prášek do pečiva)						●	●		
	Ethylalkohol/aceton (▲)				●					
	Čisticí prostředek na nerez ocel								●	●
Voda teplota		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Kroky čištění	Očistěte čisticím prostředkem.	●	●	●	●	●		●	●	●
	Namočte do roztoku sody na dobu 15 minut.						●			
	Omyjte roztokem sody.							●		
	Opláchněte čistou vodou.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Důkladně osušte.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Sklo

Sklo je snadno čistitelný a velmi hygienický materiál.

Zamezení poškození



POZOR! Nebezpečí poškození

Při nesprávné údržbě se sklo může změnit, poškrábat nebo rozbít. Chcete-li tomu zabránit, dodržujte následující pokyny.

- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlor nebo sloučeniny chloru (chlorovodík / kyselina chlorovodíková, chlorová báze, odvápnovač atd.).
- Aby se zabránilo poškrábání, nepoužívejte brusné čisticí prostředky, brusné houby, kartáče ani kovové podložky.
- Těžké a ostré předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od skleněných povrchů.
- Skleněné povrchy nepoužívejte jako krájecí plochu.
- Po skleněném povrchu netahejte těžké nebo drsné předměty.
- Do styku se studeným skleněným povrchem nesmí přijít horká voda. Do styku s horkým skleněným povrchem nesmí přijít studená voda. Obojí by mohlo způsobit prasknutí plochy.

Péče a čištění



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Mnoho čisticích prostředků (např. aceton, ethylalkohol) může být hořlavých, žravých a nebezpečných. Před jejich použitím si vždy přečtěte informace na obalu (zejména bezpečnostní pokyny).

Pokyny k péči

- Skleněný povrch čistěte pravidelně a ihned po znečištění. Pokud se skleněný povrch může zahřát, počkejte, až řádně vychladne.
- K čištění vždy používejte měkkou houbu nebo hadřík.
- Obecně stačí skleněný povrch očistit teplou vodou a běžným mycím prostředkem na nádobí, poté opláchnout velkým množstvím vody a osušit měkkým hadříkem.
Poznámka: Povrch je nutné osušit, protože voda může zanechávat zbytky (vodní kámen).
- Skleněné povrchy nejsou žádným způsobem dotčeny častým čištěním, a proto je možné je bez problémů čistit libovolně často.

Odstranění trvalých skvrn

Chcete-li odstranit trvalé skvrny, postupujte následovně:

Legenda: + = teplé ++ = horké ● = opláchněte velmi důkladně		Otisky prstů	Trvalé nečistoty	Skvrny od oleje a tuku	Trvalé skvrny od oleje a tuku	Spálený tuk	Skvrny od kávy a čaje	Vodní kámen
Čisticí prostředek	Mycí prostředek na nádobí a voda	●		●				
	Krémový čisticí roztok na skleněné povrchy		●		●	●	●	
	25 % roztok octa							●
Voda teplota		+	++	++	++	++	++	++
Kroky čištění	Očistěte čisticím prostředkem.	●	●	●	●	●	●	●
	Opláchněte čistou vodou.	●	●	●	●	●	●	●
	Důkladně osušte.	●	●	●	●	●	●	●

HU Rozsdamentes acél

A rozsdamentes acél tartós, korrózióálló és nagyon higiénikus anyag. A rozsdamentes acél kompakt, nem porózus felülettel rendelkezik. Ezért a felület megtisztításával könnyedén eltávolíthatók a baktériumok.

A rozsdamentes acél rezgésálló és ellenáll a mechanikai igénybevételnek, valamint a hőstressznek. A használat, a tisztítás vagy a hőmérsékletingadozás nem okoz benne töréseket vagy repedéseket, amelyekben megtelepedhetnek a kórokozók, vagy lerakódhatnak a szennyeződések.

Károsodás elkerülése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ha nem megfelelően ápolja, a rozsdamentes acél megváltozhat, károsodhat vagy korrodálódhat. Ennek elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat.

- Ne használjon olyan tisztítószereket, amelyek klórt, vagy klórvegyületeket tartalmaznak (hidrogén-klorid/hidroklorosav, klórbázis, vízkőoldók, stb.).
- Ne használjon súrolóporokat tartalmazó tisztítószereket, mivel ezek negatívan befolyásolhatják a felületek megjelenését.
- Ne használjon ezüst tárgyakhoz való tisztítószereket.
- Ne használjon más anyagokból vagy ötvözetekből (pl. acélból, alumíniumból, rézből, stb.) készült dörzsszivacsokat, keféket, vagy polírozótárcsákat. Ne alkalmazzon olyan szerszámokat sem, amelyeket korábban fémek, vagy ötvözetek megmunkálására, vagy tisztítására használtak. Ezek mindegyike megkarcolhatja a felületet, szennyezheti a rozsdamentes acélt és nem esztétikus foltokat okozhat. Amennyiben ezek nem karcolnak, használhat rozsdamentes acélből készült dörzsszivacsokat és keféket.
- Rozsdamentes acél felületeken ne hagyjon hosszabb ideig fém tárgyakat (dobozok, napi használati cikkek, stb.) vagy maró hatású ételmáradékokat (kóla, citrom / citromsav, paradicsom, bor, só, stb.) mivel ezek kontakt korróziót okozhatnak.
- A közelben folytatott, hulladékot és szennyeződést okozó tevékenységek során takarja le a rozsdamentes acél felületeket.

Ápolás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

Számos tisztítószer (pl. acetone, etilalkohol) gyúlékony, korrózív és veszélyes lehet.

Ezek használata előtt minden esetben olvassa el a csomagoláson található információkat (különösen a biztonsági útmutatásokat).

Gondozási útmutatások

- Rendszeresen és szennyeződés esetén tisztítsa meg a rozsdamentes acél felületet.
- Alapvetően elegendő meleg vízzel és normál mosogatószerrel megtisztítani a rozsdamentes acél felületet, ezt követően öblítse le bő vízzel és törölje le egy puha kendővel.
Megjegyzés: Fontos a felület szárazra törlése, mivel a víz nyomot hagyhat (vízkő).
- A rozsdamentes felületeket egyáltalán nem károsítja a gyakori tisztítás, ezért ezek tetszőlegesen alkalommal problémamentesen tisztíthatók.

Makacs foltok eltávolítása

A makacs foltokat a következő módon távolítsa el:

Jelmagyarázat: + = meleg ++ = forró +++ = nagyon forró ● = kifejezetten alapos leöblítés		Ujjnyomatok	Makacs szennyeződés	Olaj és zsírfoltok	Makacs olaj és zsírfoltok	Bégett zsír	Kávé és tea szennyeződések	Vizkő foltok	Felület karcolások	Rozsda foltok
Tisztítószer	Mosogatószer és víz	●		●						
	Többcélu tisztítókrém		●			●				
	25%-ecetoldat							●		
	Szódaoldat (pl. sütőpor)						●	●		
	Etilalkohol/acetone (▲)				●					
	Rozsdamentes acél tisztítószer								●	●
Víz hőmérséklet		+	+	+	+	+	+	+	+	+
Tisztítási lépések	Tisztítsa meg tisztítószerezellel.	●	●	●	●	●		●	●	●
	15 percre áztassa be szódaoldatba.						●			
	Mossa le szódaoldattal.							●		
	Öblítse le tiszta vízzel.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Alaposan szárítsa meg.	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Üveg

Az üveg könnyen tisztítható, nagyon higiénikus anyag.

Károsodás elkerülése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ha nem megfelelően ápolja, az üveg megváltozhat, karcosodhat vagy eltörhet. Ennek elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat.

- Ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek klórt, vagy klórvegyületeket tartalmaznak (hidrogén-klorid/hidroklorosav, klórbázis, vízkőoldók, stb.).
- A karcosodás elkerülése érdekében ne használjon dörzsölő hatású tisztítószeret, dörzsölőszivacsokat, keféket vagy fémsúrolókat.
- Tartsa távol a nehéz és éles tárgyakat az üvegfelületektől.
- Ne használja az üvegfelületeket vágófelületként.
- Ne húzzon nehéz vagy durva tárgyakat az üvegfelületeken.
- Ne hagyja, hogy forró víz a hideg üvegfelülettel érintkezésbe lépjen. Ne hagyja, hogy hideg víz a forró üvegfelülettel érintkezésbe lépjen. Mindkettő törést okozhat.

Ápolás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

Számos tisztítószer (pl. aceton, etilalkohol) gyúlékony, korrózív és veszélyes lehet.

Ezek használata előtt minden esetben olvassa el a csomagoláson található információkat (különösen a biztonsági útmutatásokat).

Gondozási útmutatások

- Rendszeresen és szennyeződés esetén tisztítsa meg az üvegfelületet. Ha az üvegfelület felforrósodhat, várjon, amíg megfelelően lehűl.
- A tisztításhoz mindig puha szivacsot vagy kendőt használjon.
- Alapvetően elegendő meleg vízzel és normál mosogatószerrel megtisztítani az üvegfelületet, ezt követően öblítse le bő vízzel és törölje le egy puha kendővel.
Megjegyzés: Fontos a felület szárazra törlése, mivel a víz nyomot hagyhat (vízkő).
- Az üvegfelületeket egyáltalán nem károsítja a gyakori tisztítás, ezért ezek tetszőlegesen alkalommal problémamentesen tisztíthatók.

Makacs foltok eltávolítása

A makacs foltokat a következő módon távolítsa el:

Jelmagyarázat: + = meleg ++ = forró ● = kifejezetten alapos leöblítés		Ujjnyomatok	Makacs szennyeződés	Olaj és zsírfoltok	Makacs olaj és zsírfoltok	Beégett zsír	Kávé és tea szennyeződések	Vízkefoltok
Tisztítószer	Mosogatószer és víz	●		●				
	Krémes tisztító oldat üvegfelületekhez		●		●	●	●	
	25%-ecetoldat							●
Víz hőmérséklet		+	++	++	++	++	++	++
Tisztítási lépések	Tisztítsa meg tisztítószerrel.	●	●	●	●	●	●	●
	Öblítse le tiszta vízzel.	●	●	●	●	●	●	●
	Alaposan szárítsa meg.	●	●	●	●	●	●	●

فولاذ مقاوم للصدأ

AR

الفولاذ المقاوم للصدأ هو مادة متينة ومقاومة للتآكل وصحية للغاية. يحتوي الفولاذ المقاوم للصدأ على سطح مضغوط وغير مسامي. لذلك يمكن إزالة البكتيريا بسهولة عن طريق تنظيف السطح.

الفولاذ المقاوم للصدأ مقاوم للصدأ ويتحمل الإجهاد الميكانيكي والصدمات الحرارية. لا يتسبب الاستخدام أو التنظيف أو تقلبات درجات الحرارة في حدوث شقوق أو تشققات يمكن أن تتجمع فيها الجراثيم أو الأوساخ.

تجنب التلف

تنبيه! خطر التلف



إذا لم يتم الاعتناء بالشكل الصحيح فقد يؤدي ذلك إلى تغيير الفولاذ المقاوم للصدأ أو يعرضه للتلف أو التآكل. لتجنب ذلك، اتبع التعليمات التالية.

- لا تستخدم مواد التنظيف التي تحتوي على الكلور أو على مركبات الكلور (كلوريد هيدروجين، حمض الهيدروكلوريك، قاعدة الكلور، مزيل الترسبات، إلخ).
- لا تستخدم مساحيق التنظيف الكاشطة لأنها قد تلحق أضراراً بالأسطح.
- لا تستخدم مواد التنظيف للأشياء الفضية.
- لا تستخدم إسفنج كشط أو فرشاة أو أقراص تلميع مصنوعة من المعادن أو معادن مخلوطة أخرى (مثل الفولاذ، الألمنيوم، النحاس الأصفر وما إلى ذلك). ولا تستخدم أيضاً الأدوات التي قد سبق استخدامها لمعالجة أو تنظيف معادن أخرى أو خليط معادن أخرى. فكلاهما يمكن أن يخدش السطح ويلوث الفولاذ المقاوم للصدأ ويسبب بضعاً غير جذابة. يمكن استخدام الإسفنج الكاشط وفراشي مصنوعة من الفولاذ إذا لم تترك خدوشاً.
- لا تترك الأشياء المعدنية (العلب، مواد الاستخدام اليومي وما إلى ذلك) أو بقايا الطعام الكاوية (مثل الكولا، الليمون/حامض الستريك، الطماطم، النبيذ، الملح، إلخ) لفترة طويلة على الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاومة للصدأ لأن هذا قد يسبب خطراً على تآكل السطح.
- قم بتغطية الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ أثناء القيام بأنشطة قريبة في المنطقة المجاورة مما قد يتسبب في نشارة أو اتساخات.

العناية والتنظيف

تحذير! المخاطر الصحية



يمكن أن تكون العديد من مواد التنظيف (مثل الأسيتون وكحول الإيثيلي) خطيرة وقابلة للاشتعال والتآكل. اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة (خاصة تعليمات السلامة) قبل استخدامها.

تعليمات العناية

- نظف سطح الفولاذ المقاوم للصدأ بانتظام وبمجرد اتساخه.
- بشكل عام، يكفي تنظيف سطح الفولاذ المقاوم للصدأ بالماء الدافئ ومنظف غسل الصحون العادي وبعد ذلك اشطفه بكمية كبيرة من الماء وجففه بقطعة قماش ناعمة. **ملاحظة:** من الضروري تجفيف السطح لأن الماء يمكن أن يترك آثار (ترسبات كلسية).
- لا تتأثر أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ بأي حال من الأحوال بالتنظيف المتكرر وبالتالي يمكن تنظيفها بقدر ما تريد دون أي مشاكل.

إزالة البقع المستعصية

لإزالة البقع المستعصية، اتبع ما يلي:

مقاييس:	بصمات الأصابع	الأوساخ العنيدة	بقع الزيت والشحوم	بقع الزيت والشحوم العنيدة	شحم محترق	بقع القهوة والشاي	ترسبات كلسية	خدوش في السطح	بقع الصدأ
منظف صحون عادي وماء	●		●						
كريم منظف متعدد الأغراض		●			●				
محلول خل 25%							●		
محلول الصودا (مثل بيكينج بودر)						●	●		
الكحول الإيثيلي/الأسيتون (▲)				●					
منظف الفولاذ المقاوم للصدأ								●	●
ماء									
درجة الحرارة	+	++	++	++	++	++	++	+	+
خطوات التنظيف									
تنظيف بمادة التنظيف	●	●	●	●	●		●	●	●
نقع بمحلول الصودا لمدة 15 دقيقة						●			
يغسل بمحلول الصودا							●		
اشطف بالماء النظيف	●	●	●	●	●	●	●	●	●
التجفيف جيداً	●	●	●	●	●	●	●	●	●

الزجاج

الزجاج مادة سهلة التنظيف وصحة للغاية.

تجنب التلف

تنبيه! خطر التلف



إذا لم يتم الاعتناء بالشكل الصحيح فقد يؤدي ذلك إلى تغيير الزجاج أو يعرضه للخدوش أو الكسر. لتجنب ذلك، اتبع التعليمات التالية.

- لا تستخدم مواد التنظيف التي تحتوي على الكلور أو على مركبات الكلور (كلوريد هيدروجين، حمض الهيدروكلوريك، قاعدة الكلور، مزيل الترسبات، إلخ).
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو إسفنجات كاشطة أو فراشي أو وسادات معدنية لمنع الخدوش.
- ابتعد الأشياء الثقيلة والحادة عن الأسطح الزجاجية.
- لا تستخدم الأسطح الزجاجية كسطح للتقطيع.
- لا تسحب الأشياء الثقيلة أو الخشنة فوق الأسطح الزجاجية.
- لا تجلب الماء الساخن على سطح زجاجي بارد. لا تجعل الماء البارد يلامس سطح زجاجي ساخن. كلاهما يمكن أن يؤدي إلى الكسر.

العناية والتنظيف

تحذير! المخاطر الصحية



يمكن أن تكون العديد من مواد التنظيف (مثل الأسيتون وكحول الإيثيلي) خطيرة وقابلة للاشتعال والتآكل. اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة (خاصة تعليمات السلامة) قبل استخدامها.

تعليمات العناية

- نظف السطح الزجاجي بانتظام وبمجرد اتساخه.
- إذا أصبح السطح الزجاجي ساخناً، فانتظر حتى يبرد بشكل صحيح.
- استخدم دائماً إسفنجة ناعمة أو قطعة قماش للتنظيف.
- بشكل عام يكفي تنظيف السطح الزجاجي بالماء الدافئ ومنظف غسل الصحون العادي ثم اشطفه بعد ذلك بكمية كبيرة من الماء وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- ملاحظة: من الضروري تجفيف السطح لأن الماء يمكن أن يترك آثار (ترسبات كلسية).
- لا تتأثر الأسطح الزجاجية بأي حال من الأحوال بالتنظيف المتكرر وبالتالي يمكن تنظيفها بقدر ما تريد دون أي مشاكل.

إزالة البقع المستعصية

لإزالة البقع المستعصية، اتبع ما يلي:

	بصمات الأصابع	الأوساخ العديدة	بقع الزيت والشحوم	بقع الزيت والشحوم العديدة	شحم محترق	بقع القهوة والشاي	ترسبات كلسية
مادة تنظيف	●	●	●	●	●	●	●
ماء	+	++	++	++	++	++	++
خطوات التنظيف	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●

IA ステンレススチール

ステンレスは耐久性、耐食性に優れ、非常に衛生的な素材です。表面がコンパクトで無孔質であることがステンレスの特徴です。そのため表面を清浄することで簡単に細菌を除去することができます。

ステンレスは衝撃や物理的負荷に強く、ヒートショックに対しても強い耐性を備えた素材です。使用、清浄、温度変化により、雑菌や汚れが堆積する破損や亀裂が発生することはありません。

破損を避ける



注意！ 損傷の危険

適切なお手入れを怠ると、ステンレスが変質、損傷、腐食する原因となります。これを避けるために、以下の指示に従ってください。

- ・ 塩素または塩素化合物を含む洗剤（塩化水素／塩酸、塩素系塩基、脱カルシウム剤など）は使用しないでください。
- ・ 研磨剤を含有する粉末洗剤は、表面に傷をつけることがありますので、使用しないでください。
- ・ 銀製のものには洗剤を使用しないでください。
- ・ 他の金属や合金（例：スチール、アルミ、真鍮など）が使われている研磨用スポンジ、ブラシ、研磨ディスクは使用しないでください。また、他の金属や合金の加工や清浄に使用した工具は使用しないでください。どちらも表面に傷をつけたり、ステンレスを別の物質で汚染したり、外観を損なう原因となります。ステンレス製の研磨スポンジやブラシは、傷を残さないようであれば使用可能です。
- ・ 金属製のもの（缶、金属製日用品など）や苛性のある食品（コーラ、レモン／クエン酸、トマト、ワイン、塩など）の残留物がステンレスの表面に長時間放置されると、表面に接触腐食が発生する危険があります。
- ・ 削りかすや汚れが発生する場所での活動時には、ステンレスの表面を覆うようにしてください。

お手入れと清浄



警告！ 健康上の危険

多くの洗剤のなかには可燃性、腐食性のものがあり（アセトン、エチルアルコールなど）点にご注意ください。使用する前に、必ずパッケージに記載されている情報（特に安全に関する注意事項）をご確認ください。

お手入れ方法

- ・ ステンレスの表面は定期的に、また、汚れたらすぐに清浄してください。
- ・ 通常、ステンレスの表面をぬるま湯と食器用洗剤で洗い、その後、たっぷりの水ですすぎ、柔らかい布で乾かせば十分です。
注記：水垢（スケール）が堆積することがありますので、表面は必ず乾燥させてください。
- ・ ステンレスの表面は頻繁に清浄しても悪影響を受けることはありませんので、何度でも洗浄することができます。

落とすづらい汚れの除去

落とすづらい汚れは以下の方法で除去します：

	指紋	落とすづらい汚れ	油脂汚れ	落とすづらい油脂汚れ	焼き付いた油脂	コーヒーや紅茶のシミ	水垢（スケール）	表面のキズ	錆の斑点
洗剤	食器用洗剤と水	●	●						
	多目的清浄クリーム		●		●				
	酢の溶液（25%）						●		
	重曹水（ベーキングパウダーなど）					●	●		
	エチルアルコール/アセトン（▲）			●					
	ステンレス用クリーナー							●	●
水温度	+	+	++	+++	++++	++++	++++	+	+
洗浄の頻度	洗剤で洗浄します。	●	●	●	●	●	●	●	●
	重曹水に15分間浸けます。					●			
	重曹水で洗浄します。						●		
	きれいな水ですすぎます。	●	●	●	●	●	●	●	●
	しっかり乾燥させます。	●	●	●	●	●	●	●	●

ガラス

ガラスはお手入れが簡単で、とても衛生的な素材です。

破損を避ける



注意！ 損傷の危険

適切なお手入れを怠ると、ガラスの変質、破損、傷の原因となります。これを避けるために、以下の指示に従ってください。

- ・ 塩素または塩素化合物を含む洗浄剤（塩化水素／塩酸、塩素系塩基、脱カルシウム剤など）は使用しないでください。
- ・ 傷を防ぐために、研磨剤を含有する洗剤、研磨スポンジ、研磨ブラシ、金属パッドは使用しないでください。
- ・ ガラスの表面のそばで重い物や鋭利なものを使用しないでください。
- ・ ガラス面をまな板として使用しないでください。
- ・ ガラス面上で重い物や表面が粗いものを引きずらないでください。
- ・ 冷たいガラス面が熱湯に接触することがないように注意してください。熱いガラス面が冷たい水と接触することがないように注意してください。どちらもガラス破損の原因となります。

		指紋	落としづらい汚れ	油脂汚れ	落としづらい油脂汚れ	焼き付いた油脂	コーヒーや紅茶のシミ	水垢 (スケール)
洗剤	食器用洗剤と水	●		●				
	ガラス表面用清浄クリーム		●		●	●	●	
	酢の溶液 (25%)							●
水温度		+	+	+	+	+	+	+
洗浄の手順	洗剤で洗浄します。	●	●	●	●	●	●	●
	きれいな水ですすぎます。	●	●	●	●	●	●	●
	しっかりと乾燥させます。	●	●	●	●	●	●	●

お手入れと清浄



警告！ 健康上の危険

多くの洗剤のなかには可燃性、腐食性のものがあり（アセトン、エチルアルコールなど）点にご注意ください。
使用する前に、必ずパッケージに記載されている情報（特に安全に関する注意事項）をご確認ください。

お手入れ方法

- ・ ガラス面は定期的に、また、汚れたらすぐに清浄してください。
ガラス面が高温の場合は十分に冷めた状態になるまで待ってください。
- ・ 清浄には柔らかいスポンジまたは布を使用してください。
- ・ 通常、ガラスの表面をぬるま湯と食器用洗剤で洗い、その後、たっぷりの水ですすぎ、柔らかい布で乾かせば十分です。
注記：水垢（スケール）が堆積することがありますので、表面は必ず乾燥させてください。
- ・ ガラスの表面は頻繁に清浄しても悪影響を受けることはありませんので、何度でも洗浄することができます。

落としづらい汚れの除去

落としづらい汚れは以下の方法で除去します：

ZH 不锈钢

不锈钢是一种耐用、耐腐蚀且极为卫生的材料。不锈钢表面致密且无孔。因此，通过清洁其表面即可轻松去除细菌。

不锈钢具有抗冲击性，可承受机械应力和热冲击。使用、清洁或温度变化不会造成断裂或裂纹，导致细菌或污垢沉积在其中。

避免损坏



注意！ 损坏危险

如果保养不当，不锈钢可能会发生改变、损坏或腐蚀。为避免此类问题，请遵守以下说明。

- 请勿使用含有氯或氯化物（氯化氢/盐酸、氯碱、脱钙剂等）的清洁剂。
- 请勿使用研磨性粉末洗涤剂，否则会损害其表面外观。
- 请勿使用清洁剂清洁银色物品。
- 请勿使用由其他金属或合金（例如钢、铝、黄铜等）制成的研磨海绵、刷子或抛光盘。也勿使用之前用于处理或清洁其他金属或合金的工具。这两种情况均会划伤表面，污染不锈钢并造成不美观的污渍。如果不会留下划痕，则可以使用由不锈钢制成的研磨海绵和刷子。
- 请勿将金属物品（罐头、日用品等）或腐蚀性食物残渣（可乐、柠檬/柠檬酸、西红柿、葡萄酒、盐等）长时间留在不锈钢表面，否则会导致表面接触腐蚀的风险。
- 若在其附近的活动中可能造成刨花或污垢，请遮盖不锈钢表面。

保养与清洁



警告！ 健康危险

许多清洁剂（如丙酮、乙醇）可能具有易燃性、腐蚀性和危险性。在使用之前，请务必阅读包装上的信息（特别是安全说明）。

保养说明

- 须定期清洁不锈钢表面，如有脏污应立即清洁。
- 一般而言，用温水和普通餐具洗涤剂清洁不锈钢表面即可，然后用大量清水冲洗并用软布擦干。
注意：必须擦干表面，否则水会留下残留物（水垢）。
- 不锈钢表面完全不会受到频繁清洁的影响，因此可多次清洁而不会出现任何问题。

去除顽固污渍

去除顽固污渍的方法如下：

注： + = 温 ++ = 热 +++ = 很热 ● = 彻底冲洗干净		指纹	顽固污垢	油和油脂污渍	顽固性油和油脂污渍	烧焦的油脂	咖啡和茶渍	水垢	表面划痕	锈斑
清洁剂	餐具洗涤剂和水	●		●						
	多用途清洁乳膏		●			●				
	25% 醋溶液							●		
	苏打溶液（如发酵粉）						●	●		
	乙醇/丙酮 (▲)				●					
	不锈钢清洁剂								●	●
水温		+	++	+++	+++	+++	+++	++	+	+
清洁步骤	用清洁剂清洁。	●	●	●	●	●		●	●	●
	用苏打溶液浸泡 15 分钟。						●			
	用苏打溶液清洗。							●		
	用清水冲洗。	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	彻底擦干。	●	●	●	●	●	●	●	●	●

玻璃

玻璃是一种易于清洁且极为卫生的材料。

避免损坏



注意！损坏危险

如果保养不当，玻璃可能会发生改变、产生划痕或破裂。为避免此类问题，请遵守以下说明。

- 请勿使用含有氯或氯化物（氯化氢/盐酸、氯碱、脱钙剂等）的清洁剂。
- 请勿使用研磨性清洁剂、研磨海绵、刷子或金属垫以防划伤。
- 玻璃表面应远离沉重和尖锐的物体。
- 请勿将玻璃表面用作切割表面。
- 请勿在玻璃表面拖动沉重或表面粗糙的物品。
- 请勿让热水接触冰冷玻璃表面。请勿让冷水接触高温玻璃表面。这两种情况都可能导致玻璃破损。

保养与清洁



警告！健康危险

许多清洁剂（如丙酮、乙醇）可能具有易燃性、腐蚀性和危险性。在使用之前，请务必阅读包装上的信息（特别是安全说明）。

保养说明

- 须定期清洁玻璃表面，如有脏污应立即清洁。如果玻璃表面变热，请等待其适当冷却。
- 请始终使用柔软的海绵或布进行清洁。
- 一般而言，用温水和普通餐具洗涤剂清洁玻璃表面即可，然后用大量清水冲洗并用软布擦干。
注意：必须擦干表面，否则水会留下残留物（水垢）。
- 玻璃表面完全不会受到频繁清洁的影响，因此可多次清洁而不会出现任何问题。

去除顽固污渍

去除顽固污渍的方法如下：

		指纹	顽固污垢	油和油脂污渍	顽固性油和油脂污渍	烧焦的油脂	咖啡和茶渍	水垢
清洁剂	餐具洗涤剂和水	●	●	●				
	适合玻璃表面的乳膏清洁剂		●		●	●	●	
	25% 醋溶液							●
水温	+	+	+	+	+	+	+	
清洁步骤	用清洁剂清洁。	●	●	●	●	●	●	●
	用清水冲洗。	●	●	●	●	●	●	●
	彻底擦干。	●	●	●	●	●	●	●

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices